

- projet de protocole sur la prévention des cas d'apatridie en relation avec la succession d'États.

En dehors de la communication de M. Mihai-Răzvan Ungureanu, Ministre des Affaires étrangères de la Roumanie et Président du Comité des Ministres, l'Assemblée a écouté:

- l'intervention de M. Bruno Haller, Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, à l'occasion de son départ à la retraite le 1^{er} février 2006,

- la communication de M. Terry Davis, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, sur l'état du Conseil de l'Europe,

- le discours de M. Sergueï Stanichev, Premier Ministre de la Bulgarie,

- le discours de M. Traian Băsescu, Président de la Roumanie et

- l'allocution de M. Enrique Jackson Ramírez, Président du Sénat du Mexique.

Une discussion selon la procédure d'urgence sur la situation au Belarus à la veille de l'élection présidentielle a eu lieu au cours de cette première session de 2006.

On peut souligner encore que deux de nos délégués ont pris la parole lors des débats, à savoir Mme Lydie Err relative au point de la dimension parlementaire des Nations Unies et M. Norbert Hauptert au sujet des conséquences pour l'Europe de la résurgence économique de la Chine.

L'Assemblée a adopté un avis, cinq recommandations et dix résolutions en rapport avec les sujets à l'ordre du jour.

Il reste à signaler que dans le cadre de cette session notre représentant permanent auprès du Conseil de l'Europe, S. E. Monsieur Ronald Mayer, a remis les insignes de commandeur de l'ordre de mérite à M. Bruno Haller, Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

7) Par lettre du 18 janvier 2006 le Secrétaire général du Parlement européen a fait parvenir à la Chambre le texte des documents adoptés par le Parlement européen au cours de sa période de session du 30 novembre au 1^{er} décembre 2005:

- position sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un protocole additionnel à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque,

- résolution sur la préparation de la sixième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong,

- résolution sur le développement et le sport,

- résolution sur la réglementation et les marchés des communications électroniques en Europe 2004.

2. Renouvellement de la nomination du Commissaire aux Comptes de la Société Nationale de Crédit et d'Investissement

Op Ufro vun der Société Nationale de Crédit et d'Investissement an opgrond vum Artikel 140 vum Chamberreglement proposéiert d'Präsidentekonferenz, d'Mandat vum Commissaire aux Comptes

vun der SNCI, dem Här Raymond Schadeck, ëm dräi Joer ze verlängereren.

Ass d'Chamber domat averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den Här Adam huet gefrot fir d'Wuert ze kréien. Här Adam!

3. Dépôt d'une motion

M. Claude Adam (DÉI GRÉNG).- Här President, am Numm vun der grénger Fraktioun wëll ech eng Motioun hei déposéieren, wou mer eis géinge freeën, wann déi an den nächste Wochen eng Kéier op den Ordre du jour géing kommen.

An der Motioun – ech liese se elo net ganz vir – geet et am Fong geholl prinzipiell dorëm, datt mir als gréng Fraktioun froen, datt déi zwou Facultéiten «Sciences et Lettres» um Site vun der Friche Belval-Ouest implantéiert ginn, datt mer awer och froen, datt d'Facultéit vun «Droit, des Finances et de l'Économie» an der Stad Lëtzebuerg soll bleiven, an datt d'Kommissioun an d'Chamber sollen informéiert ginn, wéi d'Regierung do wëllt weidergoen, an datt mer déi Décisioun dann hei kënnen debatéieren.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- considérant que le développement de l'Université du Luxembourg constitue à juste titre une priorité du Gouvernement;

- considérant que le Conseil de Gouvernement a pris en sa séance du 23 décembre une décision concernant l'implantation des différentes facultés;

- considérant que le Gouvernement a pris sa décision sur base du rapport élaboré par le groupe de travail «site unique Ville de Luxembourg» mis en place et constitué par le recteur de l'Université du Luxembourg et des représentants des Ministères concernés;

- considérant que le Gouvernement a décidé d'implanter les facultés des sciences et des lettres sur le site Belval/Ouest – site déclaré «site à vocation unique»;

- considérant que le Gouvernement propose le déplacement de la faculté de droit de son site actuel Limpertsberg après 2009;

- considérant que le Gouvernement n'a qu'en partie suivi les conclusions du groupe de travail sans fournir les explications détaillées de son choix;

- considérant que si la décision d'implanter les facultés des sciences et des lettres sur le site de la friche Belval/Ouest est à saluer, car suffisamment étayée par le rapport du groupe de travail, il n'en est pas moins vrai que la possibilité d'un déplacement de la faculté de droit n'est ni conforme aux conclusions du groupe de travail ni justifiée par le Gouvernement;

- considérant que le Gouvernement n'a pas associé la Chambre des Députés à sa décision du 23 décembre 2005;

invite le Gouvernement

- à poursuivre l'implantation des facultés des sciences et des lettres sur le site de la friche Belval/Ouest;

- à reconsidérer sa décision sur la délocalisation de la faculté de droit, des finances et de l'économie;

- à justifier sa décision devant la commission compétente de la Chambre des Députés.

(s.) Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox, Viviane Loschetter.

M. le Président.- Merci, Här Adam. Mir huelen déi Motioun mat

an d'Präsidentekonferenz a kucken dann, décidéiere gemeinsam, weini dass mer se op den Ordre du jour setzen.

Une voix.- Den Här Braz huet ënnerschriwwen.

M. le Président.- Mir kommen dann zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut. Dat ass d'Diskussioun vun de Projets de loi 5325, 5422 a 5423, dräi Zousazprotokollen zu der Mënscherechtskonventioun. Déi dräi Projete ginn an enger Diskussioun behandelt. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: den Här Glesener, den Här Goerens an den Här Huss.

D'Wuert huet elo d'Madame Rapporteuse vun deenen dräi Projets de loi, déi honorabel Madame Lydie Err. Madame Err!

4. 5325 – Projet de loi portant approbation du Protocole N° 12 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, fait à Rome, le 4 novembre 2000

5422 – Projet de loi portant approbation du Protocole N° 13 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, ouvert à la signature, à Vilnius, le 3 mai 2002

5423 – Projet de loi portant approbation du Protocole N° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, ouvert à la signature, à Strasbourg, le 13 mai 2004

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

Projet de loi 5325

Mme Lydie Err (LSAP) rapporteuse.- Merci. Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären,

wann ech richteg gezielt hunn, huet Äre Rapport ganzer 38 Sekonne gedauert, Här President, iwwert déi Sätzungswoch, déi d'lescht Woch zu Stroossbuerg vun der Assemblée parlementaire vum Conseil de l'Europe stattfont huet. Ech wëll lech domadder kengesweegs ze no trieden. Ech wëll domadder am Fong just ënnersträichen an ënnermaueren, dass d'Lëtzebuerger Parlament an d'Parlamenten en général – mä besonnesch eist – de Conseil de l'Europe largement ënnerschatzen. An ech hoffen, dass déi Opfaassung gedeelt gëtt, wann ech lech zum Schluss vu menger Interventioun iwwert déi Protokollen, ëm déi et haut geet, e weineg d'Variatioun weise vun deenen Themen, déi d'lescht Woch zu Stroossbuerg diskutéiert gi sinn.

Virop awer wëll ech probéieren e bësse kloer ze maachen, dass de Conseil de l'Europe net datselwecht ass wéi de Conseil européen, well am normale Sproochgebrauch, a leider och hei am Haus, ëmmer nach verschidden Organer

vu verschiddenen europäeschen Organisatiounen matenee verwieselt ginn. Ech denken, dës Debatt ka vläicht och dozou benotzt ginn, fir eng ganz kuerz Begrëffserklärung ze maachen.

De Conseil de l'Europe, vun deem senge Protokollen mer haut schwätzen, ass eng international Organisatioun, déi hire Sätz zu Stroossbuerg huet, déi 46 Memberen zielt, dat heescht d'EU + 21, an net mam Conseil européen ze verwiesselen ass, well de Conseil européen, dee regelméisseg Versammlungen zweemol am Joer vun de Stats- a Regierungschefen zu Bréissel huet, spillt sech net am Kader vum Conseil de l'Europe of, mä vun der Unioun. D'Assemblée parlementaire ass souzeseen d'Parlament vum Conseil de l'Europe a besteet...

M. le Président.- Pardon, Madame Err, d'Madame Brasseur freet d'Wuert.

Mme Anne Brasseur (DP).- Souwuel den Här Grethen wéi och den Här Ausseminister hu gewisen, dass de Conseil européen véiermol d'Joer zesummekënnt, net zweemol.

Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse.- Véiermol d'Joer zesummen... Ech sinn also net um leschte Stand vun de Saachen. Ech hat och ni d'Éier, selwer derbäi ze sinn. Mä mir huelen déi Korrektur natierlech an den Text hei op.

D'Assemblée parlementaire ass souzeseen d'Parlament vum Conseil de l'Europe a besteet aus 630 Parlamentarier, déi vun den nationale Parlamenten delegéiert ginn. Dovunner ass d'Halschecht effektiv Memberen an d'Halschecht Suppléanten. Contrairement zu de Memberen vum Europaparlament sinn also keng direkt Wahle fir dës Delegatiounen, mä et sinn national Parlamentarier, déi delegéiert ginn. D'Europaparlament huet säi Sätz och zu Stroossbuerg. Och dat dréit sécherlech heiansdo zur Konfusioun bäi, dass d'Parlament vun der EU praktesch duebel esou vill Deputéierten am Europaparlament huet, wéi d'Assemblée parlementaire vum Conseil de l'Europe.

Da gëtt et och nach d'Commission européenne des Droits de l'Homme. Dës Kommissioun gëtt et Gott sei Dank, zënter dass et eng Gott permanente zu Stroossbuerg gëtt, net méi, sou dass am Fong ee Sujet de confusion an dësem ganze Wirrwarr schonn aus der Welt geschafft ass. D'Commission européenne ass d'exekutiivt Organ vun der EU, där hire Sätz zu Bréissel ass. Gott sei Dank dréit dat vläicht zum Klärungsbedarf bäi.

Dann hu mer nach zwou international europäesch Gerichtsbarkeeten. D'Cour européenne des Droits de l'Homme, mat Sätz zu Stroossbuerg, dat ass d'Cour vum Conseil de l'Europe. Ech mengen, dass dat dat Organ ass, vun deem een d'Wichtigkeet net genuch kann ënnersträichen, well et obligatoresch Décisiounen fir d'Staten hält an zu munneche Rebuten um nationale Plang duerch seng Jurisprudenz scho bäigedroen huet.

En opposé hu mer d'Cour de Justice des Communautés européennes mat Sätz zu Lëtzebuerg. Déi garantéiert de Respekt vum EU-Recht. Mir hunn dann och nach – an dat ass, mengen ech, d'Kärstéck vum Europarat – d'Convention européenne des Droits de l'Homme. Zu dëser Konventioun hu mer haut dräi Protokollen virleien, ëm déi mer sollen herno e Vote huelen.

Iwwert d'Geschicht vum Conseil de l'Europe wier villes ze soen, ausser dat Essenziellt, wat ech lech hei net wëll virenthalen. Dat ass, dass en direkt nom Zweete Weltkrich geschafte ginn ass, fir ze probéieren, d'Léieren ze zéien aus dem Zweete Weltkrich, deen iwwert d'Leit an iwwert de Kontinent vun Europa vill

Misär bruecht huet. E puer kloer Kapp hu geduecht, Nationalismus a Friemenhaass wieren déi Ursaache gewiescht, déi zu deem Krich gefouert hätten, an et misst een onbedéngt probéieren, déi Ursaachen aus der Welt ze schafen, fir et fäerdeg ze bréngen, kee Krich méi op europäeschem Territoire ze kréien. Deelweis ass dat jo och, kann ee soen, gelongen.

Sou ass et de 5. Mee 1949 zur Grënnung vun dëser intergouvernementaler Organisatioun komm, dem Conseil de l'Europe. Als Symbol vun der däitsch-franséischer Versöhnung ass de Sätz zu Stroossbuerg festgehalen ginn. Do ass also och de Sätz vum Generalsekretariat vun der Cour des Droits de l'Homme. Do versammele sech net nëmmen d'Ausseminister, mä och hir Représentants permanents. Do ass och de Sätz vun der Assemblée parlementaire, op déi ech herno wëll e bësselche méi genee agoen, dat och am Numm vun der Lëtzebuerger Delegatioun um Europarat.

Ech liesen lech ee Saz vir aus de Grënnungsschrëften, den Artikel 1 vun der Convention européenne des Droits de l'Homme: «réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idées et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social». D'Mënscherechter also sti ganz am Vierdergrond vun dëser Organisatioun. Ech denken och, dass ee ka soen, dass den Europarat déi éischt Etapp war vun der Integratioun vum Kontinent op enger Basis, déi allgemeng d'Mënscherechter, d'Rechtsstaatlechkeet an d'Demokratie sinn.

Ech wëll lech dann nach e Saz zitéieren vum Churchill, vum 11. August 1950, dee relativ gutt charakteriséiert, wat de Conseil de l'Europe ass: «Nous n'avons dans cette Assemblée ni responsabilité ni pouvoirs exécutifs, mais nous sommes tenus de faire entendre nos avertissements et nos conseils.» Genau dat passéiert, Dir Dammen an Dir Hären, och elo nach am Europarat all Kéiers, wann d'Assemblée parlementaire, wéi dat véiermol am Joer de Fall ass, zu Stroossbuerg zesummekënnt.

D'Funktoun vun der Europäescher Unioun a vum Conseil de l'Europe bréngt, besonnesch zënter dem Élargissement vun Europa an och dem Élargissement vun de Kompetenzen vun Europa, ëmmer e bësseleche méi Schwierigkeete mat sech. Nom Fall vun der Berliner Mauer 1989 huet de Conseil de l'Europe e groussen Élargissement gemaach, deen entre-temps, e bësse méi kleng, och vun der Europäescher Unioun iwwerholl ginn ass. Doduerjer an duerch gemeinsam Kompetenzen ergi sech gewëssen Iwwerschneidungen, déi ee misst probéieren ze évitéieren.

Et ass jo och net par hasard, dass d'lescht Joer um Sommet zu Warschau eise Premierminister chargéiert ginn ass mat engem Rapport iwwert d'Relatiounen tëschent dem Europarat an der Union européenne, an natierlech ganz besonnesch wat de Respekt vun de Mënscherechter ubelaangt. Wa mer wëssen, dass am «Traité établissant une Constitution pour l'Europe» och eng Charte des droits fondamentaux dran ass, dass mer zwou Gerichtsbarkeeten hunn, déi sech eventuell och kënnen iwwer Mënscherechtsfroen ausdrécken, esou ass et sécherlech wichteg, dass ee sech de Kapp zerbrécht, dass keng där anerer op d'Platebanden trëppelt, well soss ass dee Sproch „Duebel genéit hält besser“ wierklech an der Praxis net gelongen, wann et herno méi Konfusioun gëtt, wéi Verstärkung vun där enger an där anerer.

Am Kader vun der Erweiterung vun dem Europarat no dem Fall vun der Berliner Mauer oder am Zesammenhang mat dësem Evénement

ass 1990 och d'Commission de la démocratie par le droit, communément Commission de Venise genannt, gegrënnt ginn. Dës Kommissioun, déi exklusiv aus Juristen, Experten en droit constitutionnel besteet, huet als Aufgab, d'Länner bei der Ausschaffung vun hire Verfassungen ze ënnerstëtzen an och op Froen iwwer Verfassungs- a Gesetzestexter, déi d'Mënscherechter betreffen, ze äntwerten, zum Beispill wat d'Justizwiesen, d'Pressefräiheet, de Schutz vu Privatliwien an Ähnlech ugeet.

Lëtzebuerg ass – an ech mengen, dat ass derwäert ënnerstrach ze ginn – dat eenzegt Land aus Westeuropa, wat vun dëser Méiglechkeet vun der Commission de Venise Gebrauch gemaach huet. Dat war, kann ee soen, fir Lëtzebuerg en Exemple à poursuivre a fir déi aner Länner aus Westeuropa en Exemple à suivre, an zwar fir déi al Demokratien, fir net ze soen dat aalt Europa.

Haut zielt, wéi gesot, de Conseil de l'Europe 46 Memberstaten, dorënner Russland an déi lescht Memberen: Aserbaidschan, Armenien a Georgien. Dir kënn lech virstellen, dass d'Intéresse vun deenen eenzelnen Deputéierten aus deene verschiddene Länner net ëmmer déiselwecht sinn, wat heiansdo zu ganz interessanten Debatte féiert a wat et net ëmmer einfach mécht, op e gemeinsamen Nenner ze kommen. Iergendwéi packe mer et awer ëmmer erëm.

Ech mengen, dass een nach dräi Wieder soe kann zu den Aufgaben oder zu der Entwécklung vun der Assemblée parlementaire vum Conseil de l'Europe, déi sécherlech als déi eelsten international Assemblée parlementaire ka betruecht ginn, déi aus demokratesch gewieltene Parlamentarier besteet.

Et gëtt véier Parlamentssessiounen d'Joer an d'Assemblée hält dräi Zorte vun Texter un: Recommandatiounen, dat heescht Propositionen, déi sech un de Comité des Ministres richten, wou d'Mise en œuvre also um Niveau vun de Memberstate muss gemaach ginn; Résolutionen huele se am Bezuch zu enger Fro oder si ginn en Avis of, wat am Fong net méi ass wéi den Ausdrock vun der Meenung vun dëser pluralistescher parlamentarischer Versammlung.

Doriwwer eraus awer, iwwert déi normal parlamentaresch Akten, wielt d'Assemblée parlementaire de Secrétaires général, zwee Secrétaires adjoints, de Président vun der Assemblée parlementaire an d'Riichtere vun dem europäesche Mënscherechtsgericht. Dat ass eng Kompetenz, déi een net genuch ënnersträiche kann.

Duerfir huet sech och dës Assemblée d'Moyene ginn, déi Selektioun vun deene Kandidaten, déi aus de Länner erakommen, ganz logesch ze gestalten. Et ass eng Sous-commission vun der Commission juridique et des Droits de l'Homme gegrënnt ginn. Déi ënnerhält sech also individuell mat deenen dräi Kandidaten, déi vun all Land musse proposéiert ginn, a si, dat heescht déi Sous-commission, proposéiert dann der Assemblée parlementaire deen hirer Meenung no kompetenteste Kandidat vun den nationale Lëschten.

Ech soen lech dat e bësselchen am Detail, well dat eng Prozedur ass, déi wierklech duerchduecht ass an déi dozou bäigedroen huet, dass net nëmmen déi Prozedur transparent ass, mä dass se och eng gewëssen Effikassitéit huet. Ech denken, dass ee sech bei anere Memberen, wéi zum Beispill bei deene vum Comité pour la prévention de la torture, och kënn eng ähnlech Prozedur afale loossen, well vun där si mer de Moment jiddefalls nach wäit ewech.

Wat ass den CPT, de Comité pour la prévention de la torture? Dat ass sécherlech ee vun deene ganz wichtegen Organer vum Conseil de

l'Europe. D'Membere vun deem Comité kënnen an den eenzelne Memberstaten a Prisongen, Spideeler, Kannerheemer goen, fir ze kucken, ob d'Mënscherechter op deene Plazen, wou déi fragilste Mitglieder vun enger Gesellschaft normalerweis sech ophalen, respektéiert ginn oder net. Si kënnen dohinner goen onugemellt oder mat Umeldung. Si kënnen och Experte mathuelen. An dësem Comité, dem Comité pour la prévention de la torture, ass och ee Représentant vun all Land, deen also mat un dëse Missiounen deelhëlt. Déi Kommissioun stellt dann och no all Visite e Rapport vir.

E staarke Punkt war am Fong bis elo ëmmer deen, dass déi Rapporte vun deem CPT do geheim bliwwen sinn. Doduerjer war am Fong och keng Obstruktioun vun de Memberstate fir déi Visité vum CPT ze empfänken. Hautdësdays, wou mer d'lescht Woch zum Beispill Rieds haten iwwer suspekt Flich vun der CIA am Zesummenhang mat de sou genannten Terroristen, déi zu Guantánamo vun den amerikanesche State festgehale ginn a wou der sollen iwwer europäeschen Territoire geflu gi sinn, respektiv hir Torture an europäesch, eventuell souguer europäesch Memberstaten ausgesourcéiert gi sinn, stellt sech natierlech d'Fro, ob den CPT, wann dann déi Campé sollten identifizéiert sinn, soll weiderfuere déi Raporten, déi eventuell da kënnen erstallt ginn, secret ze halen.

(Coups de cloche de la Présidence)

Dénge se eppes, och dann, wann d'international Communauté kollektiver Verantwortung ass, wa se net kënnen dëser internationaler Communauté, besonnesch der internationaler Press, zougängig gemaach ginn? Dat ass eng Fro, déi ech fir haut hei an dësem Raum wëll stoe loossen, op déi mer sécherlech nach zu Stroossbuerg oder soss nach anzwousch zrëckkommen.

En nächste Punkt seet: Zu den Aufgabe vun dësem Conseil de l'Europe gehéiert och d'Wahlbeobachtung. An do adresséieren ech mech méi speziell un lech, Här Präsident, well mir als Lëtzeburger Delegatioun beim Conseil de l'Europe am Fong déi eenzeg Delegatioun sinn, déi prinzipiell net d'Autorisatioun vun der Chamber huet, deelzehuele wéi aner Parlamentarier aus anere Länner, wann an iergendengem Memberstat oder net, wéi zum Beispill elo kierzlech a Palästina, den Europarat national Parlamentarier delegéiert fir d'Wahlobservatioun.

Als eent vun deene wierklech wuelegestane Länner aus dëser Organisatioun, mengen ech, ass dat eng Décisioun, déi een onbedéngt revidéiere misst, an et ass och an deem Sënn, wou déi heiten Diskussioun eventuell iwwert de Sujet eraus, deen haut eigentlech um Ordre du jour steet, kann interessant sinn, du moins fir déi Leit, déi an der Delegatioun vum Conseil de l'Europe sinn.

D'Assemblée parlementaire vum Conseil de l'Europe huet sech awer och Kompetenzen arrogéiert, kënn ee bal soen, déi eigentlech net am Grënnertext stoungen. Esou gëtt et zum Beispill all Joer e Rapport an der Commission juridique iwwert d'Exekutioun vun de Arrêté vun der Cour vu Stroossbuerg, well et geet natierlech net duer, dass Arrêté gesprach si vun enger Cour, där hir Gerichtsbarkeet obligatoresch fir all Memberstaten ass, wann déi Décisiounen, déi geholl gi sinn, an de Länner net exekutéiert ginn.

Lëtzebuerg huet do – an une fois n'est pas coutume – eng Kéier eng Virrangstellung, well Lëtzebuerg exemplaresch déi Décisiounen, déi vu Stroossbuerg komm sinn, ëmgesat huet. Esou geet zum Beispill eis Groussreform vun 1996, mengen ech, iwwert de Statsrot zrëck op en Arrêt, dee vu Stroossbuerg kouw, dee berühmten Arrêt, zu

Lëtzebuerg jiddefalls berühmten Arrêt Procola, deen eis dozou forcéiert huet, eis internationale Kritären unzepassen, wat d'Gewalten-trennung, d'Aviséieren, d'Juridictionen an esou weider ubelaangt.

E leschte Punkt zu de Kompetenze vum Conseil de l'Europe ass eng Procédure de suivi. Och déi huet d'Assemblée praktesch erfionnt an déi geet am Fong dorëms, dass Länner, déi am Conseil d'Europe dra sinn, geleeëntlech, wa sech e konkrete Problem stellt oder awer wann Délaien oflafen, déi verschidde Länner bei hirem Antrëtt an dës Gemeinschaft kritt hunn, ze kucken, ob déi Engagementer, déi agaange gi sinn, och an der Praxis ëmgesat gi sinn. Och op dësem Punkt sinn natierlech déi leschtgenannte Memberstaten, déi nei Memberen, méi oft um Tour wéi déi al.

Eent vun deenen ale Memberen, d'Türkei zum Beispill, war awer net méi spéit wéi d'lescht Joer Objet vun esou enger Procédure de suivi, wou dunn awer décidéiert ginn ass, déi Prozedur opzehalen a wou just Konditiounen gesat gi sinn, déi da sollten nach an där nächster Zäit och vun der Türkei erfëllt ginn. Dëst sécherlech och an Hisiicht op déi Diskussioun iwwer en eventuelle Baitrëtt vun der Türkei an d'Europäesch Uniou, deen natierlech nëmmen da kënn passéieren – an ech soen dat am Conditionnel –, wa virun allem, ausser deenen ekonomesche Kritären an dem Acquis communautaire, all Froen um Niveau vun de Mënscherechter, vum Demokratieverständnis a vum Rechtsstat erfëllt sinn.

D'Basisdokument vum Conseil de l'Europe ass d'Convention européenne des Droits de l'Homme, déi Protokoller vun deene mir haut Rieds hunn an déi mer herno sollten interpretéieren.

Mir hunn also am éischten, dem Protokoll N° 12, de Champ d'application vum Artikel 14 vun der Konventioun erweidert, an ech zitéieren dësen Artikel 14, dee seet: «La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.»

Dësen Artikel, dee wuel de Prinzip vun der Non-discrimination festhält, beschränkt awer déiselwecht nëmmen op Rechter, déi an der Konventioun festgehale sinn. De Protokoll N° 12 awer bréngt eng Extensiooun vum Champ d'application vun dësem Prinzip, andeem dass e seet, dëse Prinzip wennt sech un net nëmmen op d'Rechter aus der europäescher Mënscherechtskonventioun, mä och op all legal Dispositiounen an deenen nationale Staten.

Dëse Champ d'application, deen erweidert gëtt, ass also och fir Lëtzebuerg vu fundamentelem Interessi, well en eng Base légale gëtt fir all Cas de non-discrimination, déi mir net onbedéngt an engem spezielle Gesetz scho festgehalten hunn, an ech mengen, dass beispillsweis d'Commission de l'Égalité entre les hommes et les femmes gutt géif dorunner doen, sech dëse Protokoll N° 12 e bësselche méi genee unzekucken a sech ze iwwerleeën, wat fir eng Aktionsméiglechkeete sech eventuell aus dësem Protokoll zu Lëtzebuerg kënnen erginn.

Mir hunn zu Lëtzebuerg iwwert dëse Prinzip de Non-discrimination verschidden internationalen Texter, déi ech net onbedéngt wëll opzählen, mä virun allem d'Convention sur l'élimination des discrimina-

tions entre les hommes et les femmes, op déi mer ëmmer erëm zrëckkommen a par rapport zu därer mer och zu Lëtzebuerg nach Lacunen hunn, déi eventuell dëse Protokoll N° 12 kann opfëllen.

Lacunen hu mer an eiser Gesetzgebung wat d'Non-discrimination ubelaangt nach zwou, jiddefalls zwou, déi mer bis elo festgestallt hunn, an zwar zwou, déi sech aus dem Code civil erginn, an zwar geet et ëm déi Artikelen 380 am Fall vun der Autorité parentale tëschent bestueten an net bestueten Elteren an den Artikel 349,...

(Coups de cloche de la Présidence)

...deen eng Diskriminatioun duerstellt tëschent Adoptivkanner a legitime Kanner.

Et ass wichteg fir zu dësen zwou Lacunen ze soen, dass dat d'Ursaache waren, firwat de Statsrot esou laang gebraucht huet, fir den Avis zu dësem Protokoll ze ginn, well bis haut huet Lëtzebuerg am Prinzip seng Législatiounen geännert fir sech konform ze setzen zu internationalen Instrumenter, déi mer adoptéiert hunn, während hei am Fong op eemol eng Adoptioun vun engem internationalen Text soll kommen, ouni dass mir am Viraus scho konform sinn. Duerfir meng Invitatioun un d'Regierung, un deem gudden ale Gebrauch, dee mer zu Lëtzebuerg haten, festzehalen an an nächste Konventiounen, déi kommen, och d'national Incompatibilitäten aus der Welt ze schafen, ier mer nei Instrumenter unhuelen.

Elo ass et natierlech duerfir ze spéit. Net ze spéit ass et allerdings, fir deem zoustännge Ministère – an dat ass de Ministère de la Justice – an Erënnung ze rufen, dass, fir konform zu dësem Protokoll N° 12 ze sinn, d'Artikelen 380 an 349 vun eise Code civil musse geännert ginn, fir dësem Prinzip gerecht ze ginn.

Den Text vum Protokoll wéi en elo virläit war an ass, wat mech ubelaangt jiddefalls, fir d'Assemblée parlementaire vum Europarat net zefridde stellend. Firwat? Well an eisen Aen, an den Ae vun der Assemblée, de Prinzip vun der Netdiskriminatioun zesummen Hand an Hand ze goen huet mam Egalitéitsprinzip. Duerfir hat och d'Assemblée an engem Avis zu dësem Protokoll N° 12 proposéiert, den Netdiskriminatiounsprinzip ze verstärken duerch eng explizit Aschreiwung vum Egalitéitsprinzip an d'Convention européenne des Droits de l'Homme.

Dunn ass vu Leit, déi vläicht Fachleit si wat d'Mënscherechter ubelaangt, mä net onbedéngt ëmmer och nach gläichzäiteg Fachleit si wat Fraerechter ubelaangt, gemengt ginn, dat kënn een net maachen, well wa géif en Egalitéitsprinzip tëschent Männer a Fraen drastoe kommen, da wier dat eng Atteinte op de Principe d'universalité.

Dat ass e ganz uraalt Argument wat ëmmer erëm aus der Täsche gezu gëtt, wann et ëm Fraerechter geet, awer wat absolut net richtig ass, well Fraen a Männer sinn zwou Komponente vun der Mënschheet, a wann een de Prinzip vun der Gläichheet vun dësen zwou Komponente feststellt, dann heescht dat net, dass och nach Jugendlech a Chômeuren an handicapéiert Leit eventuell e Recht hätten, sech op deen nämlechten Egalitéitsprinzip an engem Verfassungstext kënnen ze berufen.

Et ass also op Basis vun engem falsche Rasonnement wou den Egalitéitsprinzip zesumme mat dem Netdiskriminatiounsprinzip net an dësem Protokoll agedroen ass, mä mir hunn, Här Ausseminister an Dir Kollegen, eng eenzegarteg Chance deemnächst, wa mer den Artikel 11 vun eiser eegeger Verfassung zu Lëtzebuerg änneren, dem Conseil de l'Europe ze beweisen, wat hei Sache ass, an dass dat eent ouni dat anert am

Fong nëmmen eng hallef Saach ass.

Mir sinn zwar elo scho laang amgang, mä vläicht brénge mer et jo dann och fäerdeg, eng Kéier aus Lëtzebuerg eraus eng Lektiooun ze ginn op internationalem Plang, andeem mer net nëmmen den Egalitéitsprinzip tëschent Männer a Fraen an eise Artikel 11 festhalen, mä och den Netdiskriminatiounsprinzip zesumme mat der Méiglechkeet, Action-positiven ze maachen, fir eben déi zwee Prinzipien an der Praxis kënnen ëmzesetzen.

Zur Konkusioun ass ze soen, dass de Protokoll N° 12 also ganz kloer eng Valeur ajoutée ass fir Lëtzebuerg, fir seng Législatioun an natierlech fir seng Bewunner, well se am Fong en Instrument juridique méi kréien, op dat se sech kënnen berufen, fir eng eventuell Diskriminatioun vun eise Gerichtsbarkeete kënnen kontrolléieren ze loossen.

■ **Une voix.** - Très bien.

Projet de loi 5422

■ **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*. - Zum Artikel 13: Do si mer – une fois n'est pas coutume – nach eng Kéier wierklech exemplaresch. Et geet bei dësem Protokoll ëm d'Ofschafung vun der Doudesstrof an alle Memberslänner. De Protokoll N° 6 vun 1983 ass deen éischten,...

(Coups de cloche de la Présidence)

...deen iwwert dëse Sujet ënnerschriwwen ginn ass. Hien hat datselwecht Objektiv, huet de Memberstaten awer deemools nach d'Méiglechkeet gelooss, se a Krichszäiten erëm anzeféieren.

Eis Législatioun ass an der Rei, an zwar scho vun engem Gesetz vun 1979 un, wat ofgeschafft ginn ass op Initiativ vum deemolege Justizminister Robert Krieps, deen an enger Zäit wou d'öffentlech Meenung nach fir d'Doudesstrof war, dëst Gesetz an d'Chamber bruecht huet, ofstëmme gelooss huet a Lëtzebuerg am Fong domadder erlaabt huet, eng Virreiderroll ze spillen op dësem Punkt vun der Ofschafung vun der Doudesstrof.

E puer Joer drop, dräi Joer drop, hu mer d'Doudesstrof och zu Lëtzebuerg aus dem Katalog vun de Militärstrofe gestrach, an 1999 ass souguer an eiser Verfassung festgehale ginn: «La peine de mort ne peut plus être établie.» Mir sinn also, kann ee soen, am Viraus méi wéi konform zu deem Protokoll, dee mer haut unhuelen, an dat ass, Här Ausseminister, am Fong d'ideal Situatioun.

Et wier besser, wann all international Konventioun, déi kënn, kéint kommen, well mer eis virdrun a Konformitéit gesat hunn, well soss ass et am Fong eng theoretesch Moosnam, wa mer fir d'éischt d'Konventiounen unhuelen an dann eis Hausaufgabe maachen. Logescherweis misst een d'Hausaufgabe maachen ier een eng Konventioun unhëlt.

D'Doudesstrof ass awer sécherlech, och wann et hei zu Lëtzebuerg kee striddegt Thema méi ass, e grouse Problem an eiser Welt, a besonnesch bei verschiddene Länner, déi beim Europarat Beobachterstatus hunn, an zwar Japan an Amerika. An deem Moment, wou nämlech de Conseil de l'Europe e weidere Schrëtt mécht fir d'Doudesstrof ze veruerteelen, ass an den USA den 30. November vum leschte Joer den dausendste Prisonnier exekutéiert ginn.

Hei gëtt d'Roll vum Conseil de l'Europe nach eng Kéier ganz kloer. De Conseil huet nämlech am Joer 2003 eng Résolutioun ugeholl, an där en d'USA a Japan dozou opfuerdert, d'Doudesstrof ofzeschaffen. De Conseil kann nämlech an deem Beräich en Afloss hunn. A woufir? Well déi zwee Länner zënter 1996 beim Europarat Beobachterstatus hunn. Déi missten am

Prinzip och déi Konditiounen a Prinzipië vun deenen normale Memberstate respektéieren.

Et ass also absolut onlogesch, dass mir vun eisen neie Memberstate verlaangen, dass si konform sinn zu de Protokollen an zu der Konventioun vun de Mënscherechter, ouni datselwecht vun deene Länner ze verlaangen, déi Observateursstatus hunn, an ech kann lech och soen, vu dass et ganz schwiereg, wann net onméiglech ass, mat den USA oder mat den Deputéierten aus den USA e wirklechen Dialog iwwert d'Ofschaffung vun der Doudesstrof ze féieren, dass mir wirklech seriö dorun denken, fir de Beobachterstatus vun den USA eventuell opzehiewen, well de Moratorium, dee verlaangt ginn ass, net ugesot ginn ass, a well am Fong aus den USA nach ëmmer Zeeche kommen, déi wirklech an déi entgéigegesate Richtung ginn.

Sou gëtt jo viru kuerzem och erëm geplangt, d'Doudesstrof erëm anzeféiere fir déi Leit, déi zu Guantánamo festgehale ginn, ënnert der Inculpation, mä net ënnert der Condamnation, Terroristen ze sinn. Et ass also, wéi ee ka soen, une affaire à suivre.

Duerfir ass et natierlech kloer, dass och déi Diskussioun ënner anerem d'lescht Woch um Conseil de l'Europe d'Wellen héich schloe gelooss huet iwwert d'Suspicioun vu Flich vun der CIA mat sou genannten Terroriste vu Guantánamo, déi sollen iwwer europäeschen Territoire geflu sinn, well – ech esou alles am Conditionnel – a verschiddene Länner, och an Europa, nottamtam an deem neien Europa, Campen opgericht solle gi si fir déi Torturen, déi zu Guantánamo net méi akzeptabel wieren – nach ëmmer am Conditionnel –, souzesoen auszesourcen.

Ech ginn lech herno, Här Ausseminister, zesumme mat dëser Motion, eng Lëscht vu Flich, déi mer zu Stroossbuerg ausgedeelt kritt hunn d'lescht Woch um Conseil de l'Europe, a wou eng Hällewall vu Flich vun der CIA drop stinn, wou een net genau weess, wat se transportéiert hunn, wou se geflu sinn an ob se Autorisatiounen hate fir de Survol vum europäeschen Territoire. Mir wëssen also net wou se higeflu sinn, an all Memberstat vum Conseil de l'Europe ass d'lescht Woch opgefuerdert ginn, Kloeerheet um nationale Plang ze schafen iwwer verschidde Froen, op der ech ganz zum Schluss vu menger Ried nach eng Kéier ganz prezis drop aginn, an der Hoffnung, dass mer hei eng Äntwert kréien, déi mer och kënne mat op Stroossbuerg huelen, well déi Affär ass net eriwuer, déi ass eréischt ugaangen.

Mir haten elo just en Débat d'actualité d'lescht Woch an am Abrëll kënnt e richteg Rapport, wou dann och d'Resultater vun deenen Investigatiounen, déi a sämtleche Memberstate solle kommen, zesummegefaasst ginn an dann och d'Konklusiounen aus dësem Tatbestand solle kënne gezu ginn.

Projet de loi 5423

Da bleift de leschte Protokoll, de Protokoll N° 14. Dat ass gegebenfalls dee wichtigsten, net vum Prinzip hier, mä vum Fonctionnement vum Conseil de l'Europe hier, well et geet ëm eng Reform vun der Cour européenne des Droits de l'Homme, déi am Fong dat éischt internationalt europäescht Gericht ass, wat de Moment fir 800 Milliounen Europäer zoustänneg ass a Saache Mënscherechter.

Dës Cour existéiert zënter 1958, mä eréischt zënter 1998 ass et eng permanent Gerichtsbarkeet, an den Impakt vun dëser Gerichtsbarkeet ass enorm wichtig, well ëmmer méi Leit, wa se onzefridde sinn a Saache Mënscherechter, ier se ugefaangen hunn nozedenken, soen: A wann et hei net opgeet, da ginn ech op Stroossbuerg!

Et muss een natierlech soen, dass et net esou einfach ass mat enger

Affär bis op Stroossbuerg ze kommen, a mat der Garantie, dass se recevabel ass an dass de Fong kann analyséiert ginn. Well ier d'Stroossbuenger Cour zoustänneg ass, muss ee fir d'éischt um nationale Plang all aner Gerichtsweeër ausgeschafft hunn, fir kënne zu Stroossbuerg eng Décisioun ze verlaangen.

Dëse Protokoll ass enorm wichtig, an dat geet och doraus ervir, dass an dësem Protokoll exzeptionell absolut keng Reserv méiglech ass an dass d'Entrée en vigueur vun dësem Protokoll eréischt ka passéieren dräi Méint nodeem dee leschte Memberstat säin Instrument de ratification beim Secrétaire général ofginn huet.

De Moment sinn et nach 21 Länner vun deene 46, déi net ratifizéiert hunn – hoffentlech sinn et der muer nëmme méi 20. Dat just fir lech ze soen, dass och wa mir hei ratifizéiert hunn, nach 20 Länner iwwreg bleiwen, ier dëse wichtige Protokoll kann a Kraaft trieden. An ënnert dëse Länner, déi nach net ratifizéiert hunn, sinn och Länner wéi eis Nopeschlänner Holland oder aner europäesch Länner, Spuenien, Irland an Ähnleches. Mir sinn also bis elo jiddefalls net an esou schlechter Gesellschaft wéi dat heiansdo gemengt ginn ass an dëser Saach.

Wat de Protokoll 14 selwer ubelaangt, sou gëtt do virun allem d'Prozedur geännert, déi um Gericht zu Stroossbuerg suivéiert gëtt.

Deen zweete wichtige Punkt – an ech kommen herno nach eng Kéier op d'Prozedur zrëck – ass den Artikel 59, deem d'Méiglechkeet gëtt, dass d'Union européenne kann der Mënscherechtskonvention bäitrieden. Dat ass eng vun deene grouss Revendicatiounen, mä et ass awer e Punkt, deem am Fong elo an der Praxis ofgeschwächt muss ginn doduerjer, dass d'Union zwar duerch den «*Traité établissant une Constitution pour l'Europe*» eng personnalité juridique fir d'Union virgesinn huet, mä vu dass den Traité net en vigueur ass, huet also de Moment d'Union d'Personalitéit net fir kënne dësen Artikel 59 unzewenden an der Konventioun bäizetrieden.

Mir heibannen – oder jiddefalls eng Majoritéit – hoffe jo awer sécherlech, dass mer dat deemnächst kënne opheulen an dass esou eng Zesummenaarbecht och um Plang vun de Mënscherechter tëschent der Europäescher Union an dem Conseil de l'Europe weider sollt méiglech sinn.

Da war an dësem Protokoll nach eppes dran, wat awer duerch den Avis vum Statsrot erauskomm ass, an zwar eng Fro, déi am Zesummenhang stoung mat der Publikation vun den Arrêt vum der Cour vu Stroossbuerg, wou hei eng Disposition vum der Regierung virgeschloe ginn ass. Eng Disposition, déi awer erausgeholl ginn ass, well se éischters näischt mam Protokoll selwer ze dinn huet an anersäits och ouni formellt Gesetz kann a Kraaft gesat ginn.

D'Cour vu Stroossbuerg, dat europäescht Mënscherechtsgericht, ass – kann ee soen – Opfer vu sengem eegene Succès. Sou geet d'Zuel vun den Affären, déi zu Stroossbuerg unhängeg sinn, dramatesch an d'Luucht. 1990 waren et 5.300 Affären, 1998 waren et der 18.000 an 2003, dat heescht virun zwee Joer, waren et 65.000 Affären.

Dat léisst een erschrecken, well ee sech fret, wéi da 46 Länner et jee solle fäerdeg bréngen, dee ganzen Arrière judiciaire hei opzeschaffen. Abee, dëse Protokoll N° 14 soll eben d'Instrumenter, d'Méiglechkeete schafen, dësen Arrière aus der Welt ze schafen.

Derbäi kënnt, dass de President vun der Cour uganks Januar e Rapport gemaach huet iwwert d'Joer 2005, aus deem ervirgaangen ass, dass d'lescht Joer 54%

méi Affäre liquidéiert, also ofgeschloss gi sinn, wéi dat Joer virun. Sou dass souguer ouni déi Reform aus dem Artikel 14 am Fong d'Organisation interne vun der Cour et méiglech gemaach huet, fir no an no den Arrière do opzeschaffen.

Well et kann net sinn, dass Europäer géint hir eege Gerichtsbarkeete kloen, well se d'Affären ze laang schleefe loossen, an da schleefe se zu Stroossbuerg nach eng Kéier méi laang wéi dat hei de Fall ass. Dat Ganz ass also onplausibel, an dofir kommen ech dann och elo dozou fir ze erklären, wat fir eng Méiglechkeeten dëse Protokoll gëtt, fir méi schnell iwwert d'Ronnen ze kommen.

De President vun der Cour huet viru 14 Deeg awer och nach aner interessant Saache gesot. An zwar huet hien d'Zuel genannt vun deenen Décisiounen vun hirer Cour, déi Violatiounen vu Mënscherechter feststellen, also eng Hitparade souzoe vun de Länner opgestallt, déi am meeschte respektiv am wéindegste Mënscherechtsviolatiounen hunn.

A mir sinn do – an dat wäert lech net wonneren – bei där Kategorie vun deene 27 Länner, déi manner wéi zéng Violatiounen d'Joer reprochéiert respektiv zu Stroossbuerg festgestallt kréien. Déi meescht Violatiounen op sengem Aktiv – wann een esou ka soen – oder Passiv huet d'Türkei mat 270, d'Ukraine mat 119, Griichenland mat 100, Frankräich mat 51, etc. Mir sinn also do ganz ënnen, wat am Fong och e bësselche logesch ass, well mer jo méi e klengt Land sinn, manner Leit hunn a forcément manner Rekurse missten hunn.

Wat fir eng Affären hu mer zu Lëtzebuerg? Dat si mer gewuer gi bei enger Entrevue, déi mer mat dem Lëtzebuenger Représentant op der Cour européenne des Droits de l'Homme zu Stroossbuerg haten. Mir hunn de Moment 32 Affären unhängeg zu Stroossbuerg:

- Aacht Affäre ginn iwwert d'Durée de procédure – Dir gesitt also, dass et och fir eis wichtig ass, dass et zu Stroossbuerg weidergeet, fir dass déi Cour do hir Glaubwürdegkeet och vis-à-vis vun eise Bierger behält;

- véier Affäre ginn iwwert den Droit à la liberté (den Artikel 5 vun der Konventioun);

- véier iwwert d'Équitéit vun der Prozedur;

- dräi Affäre ginn iwwert d'Protection de la propriété (am Zesummenhang mat der Expropriation pour cause d'utilité publique – do si jo Affären, déi an där Hisiicht scho ganz bekannt sinn);

- eng aner Affär nach iwwert d'Prozedursfroen;

- eng Affär iwwert den Artikel 8 an

- eng iwwert den Artikel 10, d'Liberté d'expression.

Dat einfach fir lech e klengen Aperçu ze ginn iwwert dat, wat d'Lëtzebuenger wichtig genuch fannen, fir domat op Stroossbuerg ze goen.

Zur Prozedur: D'Méiglechkeete fir méi schnell virunzekomme mat engem ganze Koup vun Affären ass éischters d'Méiglechkeet vun neien Irrecevabilitéiten, déi agefouert ginn an déi kënne toiséiert ginn, net vun enger ganzer Komposition, mä vun engem eenzelne Riichter. Wann also bis elo 54% méi vun den Affäre konnten eliminéiert gi wéi dat Joer virun, da war dat ëmmer a Kompositione mat dräi Riichter, während elo d'Méiglechkeet agefouert gëtt, Irrecevabilitéite vun engem eleng ze kucken. Mir kënne also dovunner ausgoen, wann dëse Protokoll en vigueur ass, dass dräimol méi Affäre

kënne toiséiert ginn an därselwechter Zäit, vun deeneselwechte Leit. Besonnesch und dann ass dat nach de Fall, dass Affäre kënne irrecevabel erkläert ginn, wann de Préjudice net wichteg ass.

Lëtzebuerg war – an ech mengen, dat ass derwäert ënnerstrach ze ginn – zu senger Eier der Meinung, et wier eigentlech besser, wann dës Irrecevabilitéit net géif agefouert ginn. Ënner anerem wéinst der Lëtzebuenger Reklamatioun op dësem Prinzip, deem dovunner ausgeet, dass eng Affär net onbedéngt muss e grouss Schued gemaach hunn, fir eng wichteg Fro um Niveau vun de Mënscherechter duerzestellen, ass am Fong den Text vum Protokoll e bësselche geännert ginn. Et steet also elo am Text: «*Sauf exception, si le respect des droits de l'Homme exige un examen de fond et sans pouvoir rejeter une affaire qui n'a pas été dûment examinée par une juridiction nationale.*»

Ech ginn lech e Beispill. Mir ass eng Affär bekannt, déi vu Lëtzebuerg aus op Stroossbuerg komm ass, well eng Zeiin an engem Divorce-Prozess sech hannert dem Secret de la vie privée verschanzt huet fir auszesoen, ob se oder net eppes wéisst iwwert d'Relatiounen vun engem vun deenen zwee Parteneren.

Dat ass eng Affär, déi eigentlech kee grouss Préjudice duerstellt, mä déi awer prinzipiell esou wichtig ass, dass ee muss kucken, ob eis Richter nach kënne fonctionnieren, wann dee Prinzip géng generell unerkannt ginn, well wann d'Justiz ganz muss op Zeienaussoe verzichten, well jiddfer Zeie sech potenziell kéint hannert der Protection de la vie privée verstoppen, da wier dat natierlech en enormen Impakt, deem och fir Lëtzebuerg kéint dramatesch ginn.

Dofir hu mer also hei eng Fomulation, un där Lëtzebuerg matgeholf huet se ze kréien, déi misst kënne dat Utilet mat deem Wichtige verbannen, dat heescht et erlabe méi schnell weiderzekomme, ouni awer doduerjer ze verhënneren, dass eventuell Prinzipienaffären net kéinten um Fong gekuckt ginn.

Eng drëtt Méiglechkeet, déi an dëser Prozedur dozou wäert bäidroen, den Arrière opzeschaffen, ass, dass formell an dësem Protokoll drasteet, dass op allen Niveaue vun der Prozedur zu Stroossbuerg soll gekuckt ginn, fir e Règlement amiable ze kréien, dat heescht fir d'Mediation um Niveau vun den internationale Mënscherechter anzeféieren, dat heescht eng Procédure confidentielle. An da steet souguer nach dran, dass, wann déi Mediation, déi confidentielle ass, duerchgeet, an d'Décision vum Tribunal nëmmen nach drastoe kënnt, ëm wat fir eng Faiten dass et gaangen ass a wat bei där Affär erauskomm ass, esou dass et ganz kloer ass, dass et net nëmmen dozou féiert, Affären aus der Welt ze schafen, mä déi Prozedur also och ganz prezis festgehalten ass.

Den Âge limite vun de Riichtere läit bei 70 Joer. Dat schéngt vill, dat war awer bis elo net evident. A wat ech och nach wichteg fannen, dat ass, dass d'Durée vun hirem Mandat op néng Joer ausgewäit ginn ass, während hire Mandat awer net méi ka renouveléiert ginn.

Wat och interessant ass, besonnesch fir all déi Leit aus der Commission juridique, mengen ech, an ech fannen et duerfir awer och wichtig ze ënnersträichen, dat ass, dass zu Stroossbuerg e Riichter kann eng Révocatioun vu senger Kolleegen ausgesprach kréien, wann zwee Drëttel vun deenen anere Riichter aus deenen anere Länner der Meinung sinn, dass ee vun hire Kolleege seng Aarbecht net méi seriö erfëllt. Ech mengen, dass dat interessant ass, well dat hält engersäits d'Indépendance vun de Riichtere fest an et gëtt awer anersäits eng Méiglechkeet fir Leit, déi hiren Aufgabe wirklech

net méi nokomme kënne, aus dem Verkéier ze zéien, natierlech am Intérêt vun der Saach vun de Mënscherechter, ëm déi et hei geet.

Et gëtt mir elo leider alles ze laang, Här President, dofir, wann Dir erlaabt, géng ech lech hei d'Konklusioun matgi vun engem Rapport, fir se eventuell u meng Resolutioun unzeheften. Dat do si Konklusiounen, déi geholl gi si vun engem Groupe d'experts, dee sech iwwerluecht huet, wat een iwwert déi Dispositionen eraus, déi elo am Artikel 14 stinn, nach kéint maachen, fir dass et géng weidergoen.

Dat ass duebel interessant, net nëmme well dat sech zu Stroossbuerg kéint als effikass erweisen, mä besonnesch well och do Saachen drënner sinn, déi ee fir eis eege Gerichtsbarkeete kéint an d'A faassen, well wa 46 Représentanten aus ganz Europa zu Konklusiounen kommen, da brauch och Lëtzebuerg sech net ze genéieren, fir sech un där enger oder anerer Disposition dovunner ze inspiréieren. Dofir wëll ech elo hei net op den Detail agoen, mä ech mengen, dass et interessant ass an dass jiddfereen, dee speziell interesséiert ass, sech dat ukucke soll.

Zum Schluss kommen ech dann zu den Aktivitéiten vun der leschter Woch, Här President an Här Minister. Deen éischten a wichtigste Punkt ass deem op deem ech herno nach eng Kéier zrëckkommen, mat e puer Froen un lech, d'Allégation de détention secrète dans les États membres du Conseil de l'Europe, am Zesummenhang also mat deene sou genannten Terroriste vu Guantánamo.

Do kënnt also am Abrëll e Bericht, a mir brauchen, fir dee Bericht kënnen ze erstellen, Kloertext. Dofir déi Froen un lech, Här Ausseminister – wann ech se elo direkt erëmfannen. Voilà!

Éischters: Ass et esou, dass d'Lëtzebuenger Regierung systematesch informéiert ass iwwert dat, wat sech um Niveau vun eise Geheimdengscht an dem Geheimdengscht vun deenen anere Länner ofspilt, plus particulièrement wat d'CIA betrëfft, an dat, wat d'Aktivitéiten op oder iwwer eise national Territoire betrëfft?

Zweet Fro, Här Minister: Huet d'Lëtzebuenger Regierung Informatiounen, dass et iergendwou op europäeschem Territoire géng geheim Plaze ginn, wou Leit détenéiert ginn, déi vu Guantánamo aus an Europa géifen ausgesourced ginn, fir hei Saache mat hinnen ze maachen, déi no all deem Gedäisch, dat zu Guantánamo war, schwierreg, wann net onméiglech wieren, do ze maachen?

Déi nächst Fro: Huet d'Regierung Connaissance driwwer, dass amerikanesch Fligeren, vun deenen ech lech d'Lëscht derbäiginn, Här Minister, wou d'Immatriculation a verschidden Date bekannt sinn, iwwer Lëtzebuenger Territoire geflu sinn? Wësse mir eppes dovunner? Huet Lëtzebuerg jee eng Autorisation ginn, fir dass dat kéint passéieren? A wann dat esou sollt gewiescht sinn, kënnt Dir eis iergendeppes soen iwwert d'Frequenz vun deene Vollen?

Déi aner Fro ass: Gëtt et eng Base juridique, déi et méiglech mécht, dass en Transport vu Persounen vun engem Drëttland iwwer eisen Territoire ka stattfannen? Wa jo, wat fir eng sinn dës Konditiounen?

An déi lescht Fro, Här Minister: Huet eis Regierung Connaissance doriwwer, datt Fligeren, déi hei op der Lëscht opgezielt sinn an nottamtant vun der CIA bedriwwen ginn, iwwer Lëtzebuerg geflu sinn oder hei stallgehalen hätten?

Dir musst lech bewosst sinn, Här Minister, dass d'Äntwerten op dës Froen ganz wichteg si fir d'Erstellung vun deem Rapport, an dass mer jo natierlech och déi Äntworten, déi mer hei kréien, müssen op Stroossbuerg weiderginn. Dat dote

sinn also déi Dokumenter fir den Ausseminister, Här President.

Weider zur Aktualitéit. Do hate mer d'lescht Woch zu Stroossbuerg en Débat d'urgence iwwert d'Biélorussie, wou jo Presidentewahle stattfannen. Et muss ee wëssen, dass de Conseil de l'Europe am Fong nach just ee Memberstat envisagéiert opzehuelen, an dat ass Wäissrussland, wat bis elo e Beobachterstatus respektiv en Invitéstatus hat a souguer dee verluer huet, well eben d'Fonctionnéiere vun der Demokratie a vum Rechtsstat a Wäissrussland absolut onzefridde stellend ass.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)

Mir haten da souzesoen zwee klas-sesch Dossieren, déi awer e ganz groussen Intérêt an de Medien ervirgeruff hunn.

Dat eent war deen iwwert d'Reklamatioune vun der Assemblée beim Conseil des Ministres, deen net dat gemaach huet, wat mir gäre gehat hätten, wat d'Violatioun vun de Mënscherechter an Tschetschenien ubelaangt huet. Dat heescht och, dass et ganz kloer en Ënnerschied gëtt tëscht der Opfaassung vun de Parlamentarier engersäits, déi vläicht méi e kritesche Langage schwätze kënnen, an där vum Conseil des Ministres, wou d'Verantwortung muss geholl ginn an de bilaterale Relatiounen. Et bleift awer, dass déi staark Kritiken aus der Assemblée parlementaire iwwert d'Mënscherechtsverletzungen an Tschetschenien kengeweese ausgefouert gi sinn, ob-schonn am Fong de Comité des Ministres dat hätt missen als e Mandat ukucken.

En anere Rapport huet d'Press d'lescht Woch zu Stroossbuerg déchainéiert. Et war de Rapport iwwert d'Condamnation internationale des crimes des régimes communistes totalitaires. Dat ass e Bericht, dee fir vill Oprou gesuergt huet an dee wahrscheinlech vill méi pertinent gewiescht wier, wann en iwwert d'Condamnation vun de Crimé vun alle Régimes totalitaires gaange wier, awer net op eng speziell Zort vu Régime totalitaire eleng gemënt gewiescht wär. Well wann ee ka soen, dass an den Ex-sowjetrepublike sécherlech muenches geschitt ass, wat kengeweese ze recommandéieren ass, esou wësse mer awer och, dass notament an Chile ënner engem ganz anere Virwand datselwecht geschitt ass, wat hei net zur Sprooch komm ass.

Dofir ass et och net weider erstaunlech, dass eng Resolution, déi den Avis vun der Assemblée ausdréckt, ugeholl ginn ass, well mer dofir nëmmen eng Halschent vun de Représentantë gebraucht hunn, während d'Recommandation un d'Memberstate refuséiert ginn ass.

Mir haten "guest speakers", wéi öfters de Fall, a mir hate par ailleurs – an ech soen lech dat just à titre d'exemple – e puer Berichter, déi notament vu grousssem Interessi och um nationale Plang kënnen sinn. Esou ass eise Kolleege, den Norbert Hauptert, intervenéiert an engem Bericht, deen iwwert d'«Conséquences pour l'Europe de l'essor économique de la Chine» gaangen ass. Mir haten e ganz interessante Bericht iwwert den «concept de ‚nation'» – ech kënnt mer virstellen, dass déi Leit aus der Institutionskommission beispillsweis hir Freed un esou engem kënnten hunn – a mir haten och en anere Bericht iwwert d'«gestion de l'eau».

Ee leschte Bericht awer, op deen ech wëll agoen, Här President, an deen ech lech besonnesch wëll un d'Häerz leeën, dat ass eng Debatt, an där ech och intervenéiert sinn, iwwert d'«dimension parlementaire de l'ONU». Et ass esou, wann d'Assemblée générale all Hierscht ass, dass d'Regierung mat de Fonctionnaires op New York geet, an dass ganz wéineg europäesch Memberstaten am Fong Parlamen-

tarier mat an déi Delegatioun ophuelen, während et awer bekannt ass, dass d'UNO keng aner Méiglechkeet gëtt, fir eng parlamentaresch Dimensioun mat eranzehuelen, an d'Debatt vun der Reform vun der UNO beispillsweis och esou an d'national Parlamenter mat eranzedroen.

Dir kënnt also sécher sinn, dass mir deemnächst, Här President an Här Ausseminister, wäerte probéieren, désen Text, deen d'lescht Woch zu Stroossbuerg gestëmmt ginn ass, och zu Lëtzebuerg ëmsetzen.

Da kommen ech zu enger Resolution, fir opzehale mat dëser Debatt, déi ech lech elo net virlesen, mä déi da jiddferen ausgedeelt kritt, déi am Fong dorëms geet fir ze kucken de Rapport iwwert d'Aktivitéite vum Conseil de l'Europe notament, mä eventuell och vun aneren Organisatiounen, wann déi dat da wëllen, op eng Manéier hei an d'Chamber mat eranzebringen, dass jiddferen d'Méiglechkeet kritt ze wëssen, wat do passéiert, a sech also kann utilement vun deenen Texter inspiréieren, déi an aneren internationale Parlamenter ausgeschafft ginn.

Résolution 1

La Chambre des Députés,

- vu l'importance du Conseil de l'Europe dans l'échiquier des organisations internationales à dimension parlementaire;

- vu la qualité du dialogue qui s'est établi entre ses 46 États membres, concernant les droits de l'Homme, la prééminence du droit et la démocratie pluraliste;

- vu l'influence que les conclusions de ce dialogue peuvent avoir sur la qualité des travaux des parlements nationaux;

- vu l'intérêt que la présente résolution aura pour d'autres organisations à dimension parlementaire;

souhaite être informée régulièrement sur les travaux au sein du Conseil de l'Europe et en débattre le cas échéant;

invite partant la Commission des règlements

- à mener une réflexion sur le cadre le plus approprié dans lequel les parlementaires luxembourgeois, membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, pourront informer les députés luxembourgeois sur les travaux menés au Conseil de l'Europe.

(s.) Lydie Err, Anne Brasseur, Marcel Glesener, Jacques-Yves Henckes et Jean Huss.

Ech wëll mech elo net ausloossen iwwert d'Manéier wéi dat soll passéieren. Duerfir froen ech an dëser Resolution, déi iwwregens – an ech soen duerfir all de Kolleege vun alle Fraktiounen hei Merci – vun all Fraktioun ënnerschriww ginn ass, fir eng Reflexioun ze menéieren, fir ze kucken, ënner wéi enger Form een dat ka maachen. Et ass kloer, et ass keen Débat d'actualité, et ass keng Interpellatioun, et ass och net ëmmer wäert, sécherlech eng Stonn driwwer ze verléieren, mä sécherlech – an ech mengen, dat huet den Exercice vun haut de Mëtteg bewisen – ass méi iwwer eng Woch Aarbechten zu Stroossbuerg ze erzielen, wéi dat an 32 Sekonnen hei an engem schrëftleche Bericht, dee vum President virgelies gëtt, kann zum Ausdrock kommen.

Duerfir meng Invitatioun un d'Kolleege aus der Chamber, dës Resolution wa méiglech unanime unzehuelen, an ech wëll ofschléissen andeem ech den Accord vu menger Fraktioun brénge fir déi dräi Protokoller, déi haut zum Vote stinn.

Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien!

■ **M. le Président.** - Ech soen der Madame Err Merci. Als éischte Riedner ass den Här Marcel Glesener agedroen. Här Glesener, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

■ **M. Marcel Glesener** (CSV). - Merci, Här President. Här President, Kolleegeinnen a Kolleegeen, haut de Mëtteg hu mer iwwert dräi Gesetzestexter ofzestëmmen, déi an hirem Inhalt fir Lëtzebuerg hautdësdags keng grondleeënd Ännerunge mat sech bréngen, mä déi symbolesch awer vu grousser Bedeutung sinn.

Fir d'alleréisch awer géif ech gären eiser Rapportrice, eiser Kolleegein Lydie Err, Merci soe fir hir ganz interessant an detailléiert Presentatioun iwwert den Inhalt an d'Bedeutung vun deenen dräi Zousazprotokoller zur Mënscherechtskonvention, déi haut zum Débat stinn.

Eis Kolleegein Lydie Err huet, och am Numm vun eiser Delegatioun, an enger Resolution drop higewisen, wéi dat an der Zukunft kéint matgedeelt ginn, wat an der parlamentarescher Versammlung an aner Institutiounen esou diskutéiert gëtt, a si huet am Fong geholl der Antwort scho virgegraff, andeem se eng Presentatioun gemaach huet, wat déi lescht Woch zu Stroossbuerg war.

Dat war ganz explizit, an et wär eng vun de Méiglechkeeten, wéi een an der Zukunft och d'Parlament an doriwwer eraus d'Öffentlechkeet kéint méi opklären iwwert dat an iwwert déi Aarbecht, déi mir Lëtzebuerger Parlamentarier an deenen eenzelnen Institutiounen an Ärem Numm verrichten. Duerfir wëll ech och elo schonn den Accord vun eiser Fraktioun zu där Resolution ginn.

■ **Mme Lydie Err** (LSAP). - Très bien.

■ **M. Marcel Glesener** (CSV). - Dir Dammen an Dir Hären, e puer Wuert awer elo zu deenen dräi Projeten. De Projet 5325: Sait dem 4. November 2000 läit den Zousazprotokoll N° 12 zur europäescher Mënscherechtskonvention, deen en allgemengt Diskriminéierungsverbuert virgesäit, um Dësch. 50 Joer no der Signature vun der Mënscherechtskonvention mécht dëse Protokoll aus deem op Konventionsrechter beschränkten Diskriminéierungsverbuert – et ass dat den Artikel 14 – en allgemengt Diskriminéierungsverbuert.

Hei gëtt d'Bedelegung un alle gesetzleche Rechter ouni Diskriminéierung aus iergendengem Grond assuréiert, sief et wat d'Geschlecht, d'Rass, d'Hautfaarf, d'Sprooch, d'Relioun, d'politesch oder soss Usichten, d'national oder d'sozial Hierkunft, d'Appartenance zu enger nationaler Minoritéit, Verméigen, d'Gebuert oder soss iergendeen anere Status ubelaangt. Keen därer duerch dës Grënn vun den öffentliche Autoritéiten diskriminéiert ginn. Ech mengen, dat seet d'Mënscherechtskonvention.

Bei dësem Virstouss vum Europarat handelt et sech ëm eng sënnvoll a wesentlech Ergänzung vun der Mënscherechtskonvention, wou hire Kontrollmechanismus verbessert gëtt. Dëse spezielle juristeschen Outil gëtt zwar just a ganz spezifesch Fall agesat, mä grad an dëse Fall ass et wichteg, dass een esou en Instrument zur Verfügung huet.

Och wa mir hei zu Lëtzebuerg gutt équipéiert sinn am Domän vun der Gläichbehandlung an der Netdiskriminatioun an hei schonn esou e sëllech Dispositioun geholl hunn, presentéiert och eis Legislatioun an dësem Beräich nach ëmmer e puer Lacunen, déi et heescht an nächster Zukunft ze fëllen. Dat ass noutwendeg, fir eis national Legislatioun esou séier wéi méiglech op der ganzer Linn a Konformitéit mat dëser neier Dispositioun ze setzen.

An dësem Kontext begrëssen ech ganz besonnesch, dass eis Verfassungskommission, Här Meyers, hir Aarbechten, wat d'Ëmännerung vum Artikel 11 vun der Constitution ugeet, amgaangen ass ofzeschléissen. Souwäit ech informéiert sinn, gëtt op den Avis vum Statsrot gewaart, an da kann an absehbarer Zäit, dëst no laangen Diskussiounen, d'Gläichberechtigung tëscht Mann a Fra an eiser Verfassung verankert ginn.

Trotzdem kann natierlech dëst eleng net duergoen. Et ass eis Aufgabe, d'Artikelen 380 an 349 aus dem Code civil am Sënn vum Artikel 10bis vun der Constitution ëmzeänneren – och dat ass nach net geschitt –, fir allen Diskriminatiounen tëscht deenen zwee Elterendeeler en Enn ze maachen. An dësem Kontext géif ech gären, Här President, dem Här Laurent Mosar seng Proposition de loi iwwert d'Autorité parentale aus dem Joer 2003 besonnesch ervirhiewen, déi mat Sécherheet an déi richteg Richtung geet.

Ech géif och nach gäre bäifügen, dass ech zouversichtlech sinn, datt de Protokoll N° 12, deen elo zur Diskussioun steet, eng Rechtsvereinheetlechung an Diskriminéierungsfroen a ganz Europa mat sech bréngt. Konkret heescht dat, dass dëse Protokoll op laang Siicht dozou bäidroen wäert, d'Rechts- a Verwaltungsstandarden an de mëttel- an osteuropäesche Länner méi no un déi vu Westeuropa unzebannen, wat natierlech ganz wichteg ass fir déi zukünfteg Entwécklung och hei an Europa.

Dir Dammen an Dir Hären, Kolleegeinnen a Kolleegeen, den zweete Projet um Ordre du jour vun haut ass de Projet mat der Nummer 5422. Hei geet et dorëms – an d'Madame Err huet dat schonn ervirgestrach –, de Protokoll N° 13 zur Mënscherechtskonvention ze approvéeieren, deen déi vollstänneg Ofschaffung vun der Doudesstrof virgesäit, an dëst ënner allen Ëmstänn. Ech ginn elo net weider an den Detail iwwert den Objet vun dësem Projet de loi an, well d'Madame Err dat schonn am Detail gemaach huet. Ech wollt just e puer wesentlech an zousätzlech Bemerkungen zu dësem Zousazprotokoll maachen, dee menger Fraktioun besonnesch wichteg erschéngt.

D'Doudesstrof, Kolleegeinnen a Kolleegeen, ass a bleift déi schrooste vun all de Mënscherechtsviolatiounen iwwerhaapt. Aus dësem Grond ass et besonnesch ervirzehiewen, dass den Europarat mat der Adop-tioun vun dësem Protokoll dee leschte Schrëtt ënnerholl huet, fir d'Doudesstrof innerhalb vu senge Memberstate komplett ofzeschaffen. Mat dësem Protokoll verflachte sech nämlech d'Memberstaten – an domat och Lëtzebuerg –, och a Krichszäiten oder bei onmëttelbarer Gefor kee méi zum Doud ze veruerteelen an hinzeriichten.

Viru gutt 20 Joer nach gouf d'Doudesstrof als en allgemengt Statsrecht ugesinn. Hautdësdags gëtt se als Violatioun vun de Mënscherechter considéiert a gouf aus de Strofgesetzbücher vun deene meeschten Demokratien a Rechtsstate gestrach.

Ech mengen, et ass wichteg ze soen, dass den Europarat an dëser Entwécklung als Promoteur vun de Mënscherechter an de fundamentale Fräiheete schlechthin eng wesentlech Roll gespillt huet. Iwwert déi lescht Jorzéngte gouf nämlech d'Oflehnung vun der Doudesstrof zum distinctiven Zeeche vun dëser Organisatioun an hiren Efforté fir de Respekt an d'Verbredung vun de Mënscherechter an der Dignitéit vun de mënschleche Wiesen.

Et war zudeems den Europarat, als éischter international Organisatioun, deen e juristescht Instrument op d'Bee gesat huet, fir d'Doudesstrof a Friddenszäiten ze verbidden. Sou gouf den Zousazprotokoll N° 6 zur Mënscherechtskonvention, deen am Joer 1985 a Kraaft ge-

trueden ass, zur offiziell erfuerderlecher Konditioun, fir iwwerhaapt kënnen dëser Organisatioun bäezetrieden.

Haut kann ee behaupten, dass déi 46 Memberstate vum Europarat eng Zon bilden, wou d'Doudesstrof aus de Gesetzestexter verschwonnen ass, mat der grousser Ausnahme vu Russland, dat awer seit dem Joer 1996 e Moratoire op dës Kapitalstrof verhaangen huet. Mä mir erwaarde vu Russland, dass och si dëse Moratoire an eng Abolitioun en bonne et due forme ëmwandele wäerten.

Leider – an d'Madame Err huet dat och ervirgestrach – kann een net behaupten, dass dëst iwwerall op der Welt de Fall ass. Ech géif an dëser Hisiicht kuerz op zwee Fäll ze schwätze kommen, déi eis als besonnesch pertinent erschéngen. Wéi mer wëssen, gëtt et zwee Länner, déi, obwuel se en Observateursstatus beim Europarat hunn a sech mat dëser Organisatioun hire Valeuren identifizéieren, awer nach ëmmer d'Doudesstrof bei sech applizéieren: Ech schwätzen hei vun den USA a vu Japan.

Ech mengen, et ass un eis, als Member vum Europarat, si am Dialog dovun ze iwwerzeegen, hiren eegenen Normen a Valeure Rechnung ze droen an domat d'Doudesstrof aus hire Gesetzestexter definitiv och ze sträichen.

Grad an onser Zäit kënnt ee Facteur derbäi, deen et leider mat sech bréngt, dass verschidde Länner hir Legislatioun zu Gonschte vun der Doudesstrof reforcéieren, an zwar ass dëst den Terrorismus. Vill ze vill grujelech sinn of d'Billen, déi mer op der Televisioun gesinn, wann d'Terroriste wéi zu London oder zu Amman op ganz arbiträr Aart a Weis zouschloen an onschëlleg Leit mat an den Doud rappen.

En allgemengt Onsécherheetsgefill, dat duerch dës regelméisseg Terrorattacken opkënn, bréngt et mat sech, dass een ufänt och bei sech selwer Konzessiounen ze maachen, andeems een d'Doudesstrof fir Krimineller vun där Zort ënner Ëmstänn kéint guttheeschen. Et ass noutwendeg, dass mir och am Kampf géint den Terrorismus un eise Valeure festhalen.

D'Tortur an d'Exekutioun vu Leit, och wa se Terroriste sinn, därerf ni eng Optioun sinn. D'Mënscherechter musse fir jiddferen ouni Ausnahme gëllen. D'Doudesstrof erlaabt weder d'Gewalt ze verréngeren nach bréngt se Friden a Stabilitéit mat sech. D'Doudesstrof hält d'Gewalt net op, ganz au contraire, si hëlleft se ze verbreedden. Heibäi ginn d'Mënscherechter op eng erbaarmungslos an irréversibel Aart a Weis violéiert.

Kolleegeinnen a Kolleegeen, beim drëtten Projet vun haut geet et drëms, den Zousazprotokoll mat der Nummer 14 zur Mënscherechtskonvention ze approvéeieren, deen den 13. Mee 2004 vum Ministercomité am Europarat guttgeheescht gouf. Dëse Protokoll soll de Kontrollsystem vun der Konvention verbessern, deen op dem europäesche Geriichtshaff fir d'Mënscherechter baséiert.

Ech begrëssen dëse Protokoll ganz besonnesch, well en dem Geriichtshaff zu Stroossbuerg erlaube wäert, eng méi effizient Aarbecht ze leeschten. Ouni dëse Protokoll, an domat seng aschränkend an aschneidend Mesuren, wär net kloer, dass dës dach esou wichteg Jurisdiktioun zum Affen vun hirem eegenen Erfolleg an hirem eegene System gi wär. D'Madame Err ass am Detail op d'Aarbechte vum Geriichtshaff zu Stroossbuerg agaangen, esou dass ech net méi weider wëilt dozou Stellung huelen.

Wann Der mer et erlaabt, géif ech nach just gären e puer Bemerkungen maachen iwwert d'Zukunft vum europäesche Mënscherechtsgeriichtshaff zu Stroossbuerg. Et wäert an Zukunft entscheidend ginn, fir déi wesentlech Roll vum

Stroosbuenger Geriichtshaff als eenzegartege Kontrollsystem vun der Mënscherechtskonventioun géintwuer vun der Europäescher Unioun festzeschreiwen. De Protokoll, dee mer haut solle guttheeschen, modifizéiert den Artikel 59 vun där Konventioun en vue vun enger Bäitrittsperspektiv vun der Europäescher Unioun zur europäescher Mënscherechtskonventioun.

Den Traité fir eng europäesch Constitutioun, deem mer jo als Lëtzebuenger zougestëmmt hunn, gesäit op senger Säit vir, dass am Fall vu Mënscherechtsviolatiounen et méiglech gëtt, eng Klo virun dem europäesche Geriichtshaff zu Lëtzebuerg virzebréngen. Mir mussen an där Saach ganz besonnesch dorop oppassen, dass zwee international Geriichtshäff, deenen een zu Stroosbuerg an deenen aneren hei zu Lëtzebuerg, déi allen zwee spezifesch Kompetenzen am Beräich vun de Mënscherechter hunn a kréie wäerten, sech net am Wee stinn. All Iwwerschneide vu Kompetenzen, all Double emploi an eventuell Rivalitéite mussen virerän évitéiert ginn. Jiddferree vun deenen zwee Geriichtshäff muss iwwer säi präzisen Aufgabebereich verfügen.

Här President, wat de Protokoll 14 ubelaangt, géif ech gär mat der Ausso ofschléissen, dass deen aktuellen Débat iwwert d'Mënscherechtsverletzungen an Europa – an ech denken hei besonnesch, an d'Madame Err huet dat jo gesot, un d'Affär mat de geheime Flich vun der CIA – d'Wichtigkeet, d'Noutwendegkeet wéi och d'Dränglechkeet vun der Roll, déi dem Europarat an deem Beräich zoukënn, méi wéi gutt ënner Beweis stellt an och ënner Beweis stelle wäert.

Ech géif also zu deenen dräi Protokollen, déi haut zum Débat stinn, ofschléissend am Numm vun der CSV-Fraktioun eisen Accord zu deenen dräi Gesetzestexten ginn.

Här President, Kolleginnen a Kollegen, wann Der mer awer erlaabt, géif ech nach gären zum Schluss kuerz op déi heiteg Roll an Daseinsberechtigung vum Europarat ze schwätze kommen. D'Madame Err huet dat uganks vun hirer Presentatioun vun de Rapporten hei gemaach. Ech hätt deem seele wéineg bäizefügen. Mä erlaabt mer, dass ech e puer prinzipiell Aussoen awer och am Numm vun eiser Fraktioun zu der Daseinsberechtigung vum Europarat op där Plaz hei maachen, ulehend un dat, wat mer gesot hu beim Débat iwwert d'Aussepolitik virun e puer Méint.

Am Mee 2005 huet den drëtten Sommet an der Geschicht vun där Organisation, also vum Europarat, zu Warschau stattfonnt, wou sech d'Stats- an d'Regierungschefen genau iwwert den Europarat hir Gedanken gemaach hunn. Dëst ass natierlech net vu Muttwëll, well d'Evolution vun Europa huet et mat sech bruecht, dass hautdësdays d'Kompetenze vun der Europäescher Unioun, dem Europaparlament an dem Europarat net méi kloer genuch definéiert sinn a sech ganz oft iwwerkräizen.

Während deenen éischte Jorzéngten nom Zweete Weltkrich war d'Verdeelung vun de Kompetenzen tëschent deenen zwou Institutiounen relativ kloer: Währenddem den Europarat kompetent war am Beräich vun de Mënscherechter an de fundamentale Fräiheeten, an der Rechtsstaatlechkeet an den Normen deementspreechend, huet sech déi europäesch Communautéit virun allem ëm d'wirtschaftlech Entwécklung, och e bëssen ëm d'sozial Entwécklung vun Europa gekëmmert.

D'Entwécklung vun de Kompetenzen an der Europäescher Unioun am Beräich vun der Aussepolitik, der Justiz, der Immigration, der Verteidigungspolitik, der Verteidigung vun de Mënscherechter souwéi och hir Erweiderung hunn et awer iwwert déi Joren zu vill Duerchernee bruecht.

Den Europarat mécht sech zu deem de Moment eescht Gedanken driwwer, dass d'Europäesch Unioun sech lues mä sécher seng eegen – dem Europarat seng – Kompetenzen zu engem Deel uneegent. Sou bereet ënner anere dem Europarat d'Émwendung vum europäeschen Observatoire vun de rassisteschen a xenophobe Phenomeener zu Wien an eng europäesch Agence vun de fundamentale Rechter besonnesch vill Suergen. D'Gefor besteet, dass en Double emploi kann entstoan an dass d'Kompetenzen onkloer definéiert ginn. Et heescht dat mat aller Entschiddenheet awer ze évitéieren, wat deelweis am Intérêt vum Fonctionnement vum europäesche Geriichtshaff fir d'Mënscherechter zu Stroosbuerg ass wéi och vis-à-vis vun där eventuell nei ze créierender Agence.

Ënnert dësen Émstänn ass et nëmmen ze begrëssen, dass de Sommet zu Warschau sech der Definition vum Europarat a sengen Aufgaben ugeholl huet. Hei si sech d'Stats- an d'Regierungschefen – Här Asselborn, Dir waart mengen ech och present – zu Warschau eens ginn, dass d'Verteidigung vun de Mënscherechter souwéi d'Promotioun vun Demokratie a Rechtsstaatlechkeet d'Hauptmission vum Europarat ass a bleiwe muss.

(Interruption)

Hei gouf dann awer och décidéiert, fir en neie Kader ze schafe fir d'Kooperatioun an d'Interaktioun tëschent dem Europarat an der Europäescher Unioun, fir virun allem de Beräich vun de Mënscherechter, der Demokratie an dem Rechtsstat genau ze determinéieren a festzeleeën. Déi dräi Gesetzestexten vun haut beweisen op en Neits, dass den Europarat all seng Aktualitéit a Wichtigkeet behält, soss hätte mer haut net bräichten iwwert déi dräi Projeten ze diskutéieren.

Den Europarat bleift also onverzichtbar an och onersetzlech. Als Gesprächsforum um europäesche Plang ass et dat kontinentaalt Schutzinstrument vun de Mënscherechter schlechthin souwéi och d'Denkfabrik vun de Rechtsnormen an de sou genannten „bonnes pratiques“.

Fir kënnen en effizient Fonctionnéiere vum Europarat ze garantéieren, mussen mer also versichen, all Double emploi an d'Iwwerschneide vu Kompetenzen tëschent dem Europarat an der Europäescher Unioun hiren Institutiounen an Zukunft ze évitéieren. Heirop muss besonnesch elo bei der Entstehung vun enger europäescher Agence vun de fundamentale Rechter zu Wien opgepasst ginn. Jiddfer Institutioun muss iwwer hire präzisen Aufgabebereich och haut a muer – muer nach méi wéi gëschter – verfügen, an et ass wichtig, et muss eng effikass Kollaboratioun tëschent deenen zwou Institutiounen Parlament an Europarat op d'Bee gesat a gefestegt ginn.

Et ass och vu grousser Bedeitung, dofir ze suergen, dass d'Attributiounen vun deene verschiddenen Organisatiounen no baussen hi méi sichtbar ginn. Et ass och dat, wat der Madame Err hir Resolutioun bezweckt, fir effektiv och d'Aarbechte vum Europarat méi effikass ze presentéieren, méi sichtbar ze maachen an der Opinion publique.

Fir all dësen Erausforderungen, déi sech dem Europarat stellen, gerecht ze ginn, wär et net vu Muttwëll fir och d'Zuel – Här Ausseminister, dat betrëfft Iech direkt – vun de Vertrieder, déi op eiser Ambassade zu Stroosbuerg akkreditéiert sinn, ze erweideren. En Eemmannbetrieb geet haut net méi duer, fir all deenen Aufgaben nozekommen, déi Lëtzebuerg am Engrenage vum Europarat ze bewierkstelligen huet.

Ofschléissend wëll ech soen, dass eise Premier mat enger Clarifica-

tiounsmissioun vun de Rolle vun der Europäescher Unioun an dem Europarat zu Warschau chargéiert gouf. Den Här Juncker huet ugekënnegt, dass hien der Commission permanente vum Europarat de 17. Mäerz en Tëscherapport presentéiere kënnt, éier dann deen offizielle Rapport am Mee fäerdeg gi soll. Et ass dat d'Geleeënheet, fir mam Premier iwwert d'Missioun vum Europarat an déi méiglech Konkusiounen ze diskutéieren.

Net eleng déi Lëtzebuenger Delegatioun, Här President, ass interesséiert un deem Rapport, mä d'Parlamentarier vu 46 Memberstate sinn et ganz besonnesch. Och mir, als Lëtzebuenger Delegatioun, sinn drun interesséiert, well mir als Lëtzebuenger ëmmer erëm gefrot ginn am Europarat: Wéi gesäit et aus mat dem Rapport vum Lëtzebuenger Premierminister?

Duerfir, mengen ech, wier et och gutt – an de Wonsch ass och ausgedréckt gi vun eiser Delegatioun an eiser Commission des Affaires étrangères – wann de Statsminister, wann hie méi wäit fort ass mat sengem Rapport, an eis Missioun kéim, fir och eng Diskussioun mat de Lëtzebuenger Vertrieder ze féieren iwwert d'Konkusiounen, déi hien eventuell gedenkt de 17. Mäerz zu Paräis ze presentéieren, wou d'Commission permanente vum Europarat dann tagt.

Mir waarden also mat vill Spannung op dee Rapport vum Här Juncker. Mir wäerte mat Sécherheet nach op dee Rapport zrëckkommen. Domat wëll ech fir haut ofschléissen, andeem ech Iech alleguerte Merci soe fir Är frëndlech Opmierksamkeet.

Merci.

Plusieurs voix. - Très bien.

M. le Président. - Ech soen dem Här Marcel Glesener Merci. Als nächste Riedner ass den Här Charles Goerens agedroen. Här Goerens, Dir hutt d'Wuert.

M. Charles Goerens (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir hunn eng interessant Diskussioun de Mëtteg iwwert dräi Protokollen, déi d'Chamber gebieden ass ze approvéieren. Ech hunn och keen Zweifel iwwert den Ausgang vun deem Vote. Wann een och do ka mat der Madame Err d'accord sinn, dass de Protokoll N° 13 am Fong oppen Dieren opsteisst, well mer d'Doudesstrof ofgeschaaft hunn, ass de Rappel awer utile an enger Zäit, wou oft déi zivilisatoresch Errongenschaft a Fro gestallt gëtt vun eenzelne vun eise Matbieger.

Iwwert de Prinzip vun der Non-discrimination générale kann ech och näischt Zousätzlech méi soen zu deene Remarquen, déi d'Madame Err als Rapporteur op eng ganz detailléiert Manéier hei virgedroen huet.

Datselwecht géllt fir de Protokoll N° 14, am Fong de Filterprotokoll fir d'Cour des Droits de l'Homme, deen absolut noutwendeg ass, fir och d'Crédibilitéit vun der Cour des Droits de l'Homme erëm hierzustellen, well an der Convention européenne des Droits de l'Homme steet engersäits, dass d'Staten opgefuerdert ginn, Justiz ze spriechen an engem raisonnablen Délai, a wann d'Cour, déi am Fong déi lescht Instanz ass, nodeem all national Instanzen ausgeschöpft sinn, selwer Jore brauch bis se iwwerhaupt un d'Affären erukënn, dann dréit dat net zur Crédibilitéit vun darselwechter bäi.

Zweet Remark: De Conseil de l'Europe ass eng paneuropäesch Organisatioun mat 46 Memberstaaten, déi ganz ënnerschiddlech materiell Situatiounen an och ganz ën-

nerschiddlech Situatiounen am Domän vum Recht hunn. Ob-schonn eng Partie Virkonditiounen mussen erfüllt sinn, fir kënnen Member vum Conseil de l'Europe ze ginn, kënn een awer net derlaanscht fir ze soen, dass nach munches ze kläre bleift an deenen eenzelne Memberstaten; an deenen alen, mä besonnesch och an deenen neien.

Ech weess net, wat d'Leit vun där Debatt de Mëtteg hei matkréien an ob et ganz kloer ass, iwwer wat dat mer hei schwätzen, ob e kloren Ënnerscheid gemaach gëtt tëschent engem Conseil de l'Europe engersäits an engem Conseil européen anerersäits, oder ob déi Begrëffer net awer matenee vermëscht ginn.

Fir déi, déi an der Verantwortung drastinn, dierft et am Fong geholl keng Vermëschtung sinn, well déi verschidden Organisatiounen hu spezifesch Opdrag, an et wier net gutt, wann et zu ze villen Iwwerschneidungen respektiv Vermëschtungen vun de Kompetenze kéim. Duerfir ass et och sënnvoll, dass e Klärungsbericht gemaach gëtt, deen eise Statsminister um leschte Sommet zu Warschau uvertraut krut, fir ze kucke wéi ee kann d'Synergië besser organiséieren tëschent der Europäescher Unioun engersäits an dem Conseil de l'Europe anerersäits.

Dat gesot, wëll ech awer och am Numm vun der demokratescher Fraktioun ënnersträichen, dass een ni därer d'Spezifisitéit vum Conseil de l'Europe aus den Ae verléieren, déi indispensable ass an déi och wegweisend ass fir Länner op anere Kontinenter, déi och no rechtliche Repère sichen, fir kënnen zu engem zivilisierten Zesummeliewen tëschent Natiounen an och innerhalb vun den Natiounen ze fannen.

Ech hunn ëmmer versicht mengen Interlocuteurs an den Zillänner vun der Lëtzebuenger Kooperatioun de Sënn vun esou Démarchen ze erklären, andeems ech gesot hunn, dass grad kleng Länner – an déi meescht vun eisen Zillänner si jo kleng Länner – en Intérêt drun hunn, dass se genuch Partenairé fannen, déi méi grouss si wéi si an déi sech dann net nëmmen un der Definition vun Norme mat bedeelegen, mä sech och Mechanisme ginn, fir déi Normen da rechtlech ofzesécheren.

Domat kënnt een am Dialog iwwert d'Mënscherechter schonn e bësse méi wäit, wéi wann een nëmme just e puer Zeitungsartikelen mentionnéiert oder eventuell eng direkt massiv politesch Attack reit. Den Dialog ass net ëmmer einfach, mä e muss awer gefouert ginn. E muss op eng subtil Manéier gefouert ginn, awer och op eng effikass Manéier.

Drëtt Remark: D'Relatiounen tëschent dem Conseil de l'Europe an der Europäescher Unioun sinn heiansdo problematesch, awer och sënnvoll. Ech wëll emol dat Sënnvollt a menger kuerzer Intervention ervirsträichen.

Als sënnvoll huet sech zum Beispill d'Zesummespill tëschent der Europäescher Unioun an dem Conseil de l'Europe erweisen, wat de Respekt an d'Evolution vun de Rechtsnormen a vun de Mënscherechter, besonnesch an der Türkei, ubelaangt. Ech mengen, mir kënnen mat u Sécherheet grenzender Wahrscheinlechkeet soen, wann d'Türkei keng Bäitrittsperspektiv déi Zäit an d'Europäesch Unioun gehat hätt, dass dann och d'international Communautéit engem Drockmittel verloschteg gi wier, fir se unzehalen, emol alleguer déi Engagementer, déi se schonn ënnerschriwwen hunn, ze ratifizéieren an notamment d'Mënscherechtskonventioun bei sech ze applizéieren.

Et ass jo eréischt nodeem d'Europäesch Unioun am Dialog mat der Türkei virukomm ass an der Perspektive d'élargissement, dass

d'Türken en fin de compte bereit waren, mat sech iwwert d'Ofschafung vun der Doudesstrof schwätzen ze loosse. Dat ass eng zolidd Errongenschaft! Dat wier ouni dat Zesummespill tëschent Europäescher Unioun an dem Conseil de l'Europe net méiglech gewiescht.

Oder fir et anescht ze soen: Wann net iwwert den Drock vun de Kopenhagener Kritären d'Türken dorunner erënnert gi wieren, dass se eng Partie Engagementer ze erfëllen hunn, déi och an der europäescher Mënscherechtskonventioun sinn, da wiere se vläicht um selwen net drop komm – fir et emol gelënd auszedrécken –, well d'Türke si jo awer bal vun Ufank un derbäi a si sinn enorm laang Member vum Conseil de l'Europe.

Et kann een engersäits begrëssen, dass elo endlech eppes geschitt, wéi een och implizit muss bedauern, dass et esou laang gedauert huet bis an där doter Hisiicht Neel mat Käpp gemaach goufen.

An esou bréngen dann déi Relatiounen tëschent deene 46 Länner, déi doudescher nach ausbaufäeg sinn an déi verschidde Qualitéiten hunn, jee nodeem wat fir eng Organisatioun dat een do uschwätzt, et zu enger Vernetzung, déi d'Schicksaler vun deene 46 ëmmer méi enk matenee verbënn. Et ass wichtig, dass mer eis Instrumenter an Démarché ginn, déi an der Europäescher Unioun d'Spannungen juguléieren, d'Spannungen ofbauen an aner Perspektiven opmaachen.

Véierte Punkt, de Rôle vun der Assemblée, wou jo dräi Effektiv an dräi Suppléants vun där Chamber och zu Stroosbuerg dra sinn. Déi huet e wichtige Rôle ze spillen. Ech géing soen en duebele Rôle: e Rôle, engersäits, d'impulsion politique an anerersäits, e Rôle de contrôle. Eng Kontrollfunktion an eng Impulsgeberfunktion, déi wichtig sinn, well de Conseil am Dialog mat de Vertrieder vun de 46 nationale Parlämenter absolut eppes ze gewonnen huet, grad ewéi och d'Assemblée eppes dorun ze gewonnen huet, wa se mam Conseil dialogéiert. Dat dréckt sech aus a Form vun direkten Aussproochen am Parlament, dat dréckt sech awer och aus a Form vun Avisen, déi d'Assemblée vum Conseil de l'Europe gëtt zu Virgänger, déi am Ministerrot passeieren.

Eng Kommissioun, déi enorm wichtig ass, niewent der Commission des Droits de l'Homme an der Assemblée, ass déi sou genannt Commission de suivi, déi kuckt wat passéiert an deene Länner, déi Member si vum Conseil de l'Europe, a besonnesch déi, déi eréischt viru kuerzem drakomm sinn. An, dee Commentaire wëll ech mat deem leschte Punkt, deen ech uspreechen, an där kuerzer Intervention verbannen, dee vun der Spezifisitéit an dem Optrag an der Daseinsberechtigung vum Conseil de l'Europe op laang Siicht.

Déi Commission de suivi setzt sech och zesummen aus Vertrieder vu ganz ville Länner, déi Member si vum Conseil de l'Europe, an normalerweise gëtt e Rapport gemaach vun zwee Parlamentairé vun zwou verschiddene Fraktiounen iwwert den Inventaire vun de Verfehlungen oder iwwert d'Evolution ganz einfach vun de Länner, déi Member sinn, Member gi si viru kuerzem vum Conseil de l'Europe, wéi se et dann elo hale mat deenen Engagementer, déi se geholl hunn. Dat léisst heiansdo ze wënschen iwweg. Et kënnt heiansdo zu ganz heftegen Debatten, notamment no Wahlen, deenen hiren Déroulement contestéiert gëtt.

Dat war elo d'lescht Woch zu Stroosbuerg de Fall bei de Wahlen an Aserbaidschan, wou et villes ze soe ginn ass, a wou d'Assemblée sech am Fong duerchgerongen huet, fir éischter méi e realpolitesche Wee ze goen, wéi elo eng direkt Condamnatioun auszeschwätzen. Dat ass engersäits eng Méiglechkeet fir virunzekommen

an anerersäits besteet awer eng ganz grouss Gefor, well wann eng international Organisatioun, déi sech am Fong zum Zil gesat huet, fir Rechtsnormen ze vereenheetlechen, flächendeckend applicabel ze maachen, do ze vill nosiichteg ass, dat muss net onbedéngt am Intérêt si vun der Crédibilitéit vun deemselwechten. Kloer erkennbar muss awer den Trend bleiwen, fir dohinner ze kommen.

An ech mengen och no laanger Erwägung, datt et keng 36 aner alternativ Méiglechkeete gëtt zu deem wat elo gemaach gëtt, zu deem e bësse méi realpolitesche Kurs, well mir kënnen eis all dorun erënneren: Wéi Russland Member ginn ass vum Conseil de l'Europe, ass dat vu ganz ville Säite contestéiert ginn, well se ganz einfach – dat musse mer zouginn – net zeideg ware fir an de Conseil de l'Europe ze kommen. A wann een och d'Zuel vun de Plainté gesäit, déi vun de russesche Bierger gemaach gi virun der Cour des Droits de l'Homme, da mierkt ee jo och, datt dat net aus der Loft gegraff ass, wat vu mir hei als Behauptung opgestallt gëtt.

Russland ass e Produkt vun enger realpolitescher Approche, wou Europa net wëllt hunn, datt eng Partie Länner um Kontinent keng Perspektiven hunn. Déi eng hunn d'Perspektiv vun der Verdéiung vun der Europäescher Unioun an där se schonn dra sinn, déi aner hunn d'Perspektiv vum Élargissement, kënnen also eng Kéier Member ginn. Eng drëtt Kategorie huet Perspektiven iwwert d'Politique de voisinage, wou d'Länner kënnen alles kréien, tout sauf les institutions, fir och méi no un d'Europäesch Unioun erunzewuessen. Anerer sinn nach Liichtjoren dovun ewech a brauchen awer iergendeng Opfangstruktur. D'OSCE ass eng vun deenen.

Mir huet et deemools geschéngt, wéi Russland Kandidat war, et wier vläicht besser gewiescht, et hätt een eng Zort Feegefeier gehat, wou d'Länner sech emol hätte kënnen preparéieren, fir duerno méi spéit dann an deenen europäeschen Himmel eranzekommen. Mais les choses étant ce qu'elles sont: Mir hunn nun emol haut 46 Memberen.

Et muss een och wëssen, datt e Broch vun enger Perspektiv oder e Politikbroch och en Zeechen ass, wat net onbedéngt ëmmer gutt verstane gëtt a wat net ëmmer zu der Verbesserung vun der Situation an de Länner bäidréit. Mir sinn also elo op enger Gratwanderung, an d'Crédibilitéit steet net méi an net manner um Spill wéi d'Crédibilitéit vum Conseil de l'Europe selwer, dee muss Dag fir Dag a ganz viller Klengaarbecht weisen, oft am groussen allgemengen Desinteresse, datt en awer eng spezifesche Funktioun ze erfëllen huet. Wann de Conseil de l'Europe net do wier, da géing ee mierken, wat engem géing feelen. Dat ass nun eben emol d'Lous vun der Politik, a mir mussen dat och virun esou maachen.

Ech weess och net wat déi beschte Kommunikatiounspolitik ass. D'Madame Err huet, zesumme mat de Signataire vun där Resolutioun hei, emol ee Wee opgezeechent, och nach keng definitiv Léisung proposéiert, mä mir mussen zesumme mat de Kollegen aus der Commission du règlement kucken, wéi mer et fäerdeg bréngen, datt mer deen dote wichtege Deel vun der Lëtzebuerger Aussepolitik kënnen mat eisen Aarbechten hei intern verzahnen.

Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet.

■ **Une voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Ech soen dem Här Goerens Merci. Als nächste Riedner ass den Här Huss agedroen. Här Huss, Dir hutt d'Wuert.

■ **M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëllt hei och am Numm vun der grénger Fraktioun der Madame Err, der Rapporteuse vun deesen dräi Protokollen, déi sech mat der Problematik vun de Mënscherechter beschäftegen, Merci soe fir hiren excellente Rapport. E Rapport, deen et mer erlaabt, just nach kuerz op dat eent oder dat anert dovunner anzegoen an dobäi och kuerz de Rôle vum Conseil de l'Europe a vun der Cour européenne des Droits de l'Homme ze sträifen.

De méndlechen an de schrëftleche Rapport zu de virleiende Protokollen a Gesetzesprojete war, wéi gesot, esou iwwersichtlech an och detailléiert, och hei nach um Pult, datt all Widderhuelung dovun als véierte Riedner näischt méi géif bréngen an ech mech dofir och just op e puer Remarquë wëll konzentrieren.

Am Protokoll N° 12 geet et dorëm fir jiddfer Diskriminatioun, also allméiglech Forme vun Diskriminatioun opgrond vu Geschlecht, Rass, Hautfuurf, reliéis, sozial oder politesch Zougehéiregkeet oder Zougehéiregkeet zu Minoritéiten an esou virun ze ënnerbannen. Et brauch een déi oft traureg a brutal Realitéit jo vu Mënscherechtsverletzungen an eiser Welt, déi all Dag vun de Medië bericht gëtt, nëmmen ze kucken oder och Berichter vun amnesty international iwwert déi verschidde Länner ze liesen, fir ze wëssen, wéi wäit mer leider och haut nach vun der Respektéierung vun den elementaarste Mënscherechter ewech bleiwen.

Ech ginn hei op dëser Plaz bewosst keng Beispiller, well et gëtt der leider esou vill, datt eleng d'Opzielung vun nëmmen deene schlémmsten dovunner de Kader vu menger Riedezäit géif sprengen. Et ass aus grénger Siicht dofir natierlech och nëmme logesch, datt mer dëse Projet de loi iwwert dëse Protokoll N° 12 géint d'Diskriminatioun voll ënnerstëtze kënnen, a mir hoffen, datt domadder net nëmme schéi Prinzipien déclaméiert ginn, zum Beispill datt gläich Rechter a Flichte fir Mann a Fra och an eiser Verfassung elo solle verankert ginn, mä datt alles dofir soll gemaach ginn, datt dës Prinzipien dann awer och an der alldäglecher Realitéit zum Droe kommen, do wou et eben nach Lacunen och hei zu Lëtzebuerg gëtt.

Op internationalem Plang kann ee just hoffen, datt sech lues a lues d'Prinzipië vun de Mënscherechter a vun der Netdiskriminéierung wäerten duerchsetzen. Mir mengen dobäi allerdéngs – an d'Beispill vun der US-Presenz am Irak weist et all Dag –, datt dat net méiglech ka gemaach ginn duerch Krich, duerch Bomben a militäresch Gewalt, mä éischter duerch Dialog, duerch wirtschaftlech a sozial Opbauhëllef an duerch Ënnerstëtzung vun Organisatiounen vun der Zivilgesellschaft, déi aktiv fir Friden, fir Toleranz a Réconciliation antrieden.

Dir Dammen an dir Hären, de Projet de loi iwwert de Protokoll N° 13 bezitt sech op d'Ofschafung vun der Doudesstrof an alle Memberstaten an ënner alle Konditiounen, ob a Fridens- oder a Krichszäiten. Selbstverständlech stëmme mer och dëst Gesetz, well mir Gréng zënter eiser Grënnung ëmmer scho géint d'Doudesstrof agetratt sinn.

Leider gëtt et d'Doudesstrof nach an ëmmerhi 70 Länner op dëser Welt. Laut amnesty international ass d'Doudesstrof am Joer 2004 offiziell nach 3.700-mol vollstreckt ginn. Dat ass eng offiziell Zuel, woubäi allerdéngs d'Donkelziffer eleng fir déi sou genannte Volleksrepublik China op ronn 10.000 pro Joer geschätzt gëtt. Den autoritären a repressive Regime zu Peking ass net eleng duerfir nach ganz wäit ewech vun der Respektéierung vun de Mënscherechter. Méi wëllt ech op dëser Tribün haut net dozou soen.

Mä d'Barbarei vun der Doudesstrof gëtt et leider och nach am sou genannten ziviliséierte Westen, an notament bei eise sou genannte Bündnispartner, den USA, déi Beobachter beim Conseil de l'Europe sinn. Iwwert déi amerikanesch Zivilisatioun géif et hei viles ze soe ginn. Munech Positives sécherlech, mä leider vill méi, wat ech als negativ emfannen, ugefaang mat där aktueller Regierung an hirer militärescher Rüstungspolitik.

D'USA gehéieren ouni Zweifel zu deene Länner, an deene proportionell immens vill Leit an de Prisonge sëtzen, an dorënner proportionell haaptsächlech Leit aus de sozial benodeelegte Schichte vun der Bevölkerung. D'USA sinn och dat Land, wat regelméisseg an d'Schlagzeile geréit, well et do praktesch ouni Gnod ëmmer erëm zu grausamen Hiriichtunge kënnt.

Laut enger rezenter interessanter Pressematdeelung vun deene jonke Gréngen, déi sech ganz intensiv an deene leschte Woche mat der Problematik vun der Doudesstrof beschäftegt hunn, waarden de Moment 3.500 Verurteelter an den USA op hir Hiriichtung. Laut amnesty international sinn am vergaangene Johonnert eleng an den USA 450 Leit zum Doud verurteilt ginn, a wou d'Uerteel vollstreckt ginn ass, woubäi sech spéider erausgestallt huet, datt si absolut onschëlleg waren.

Zwu skandaléis Hiriichtungen a Kalifornien vum republikanesche Gouverneur Arnold Schwarzenegger sinn nach viru kuerzem duerch d'Weltress gaangen. Engersäits d'Hiriichte vum Stanley „Tookie“ Williams, nodeem e 24 Joer an der Doudeszell souz an ënner anerem do Kannerbicher geschriwwen huet, wou e géint Drogen a Gewalt agetratt ass. E Mann, dee souguer e puermol souwuel fir de Literaturwéi fir den Nobelpräis virgeschloen gi war.

De Schwarzenegger huet do keng Gnod kannt, genausou weenig wéi kuerz duerno de 17. Januar 2006, datt heescht viru 14 Deeg, wéi e 76 Joer alen, schwéier kranken, hallef blanne Greis am Rollstull higericht gouf, dee knapp véier Méint virun e schwéieren Häerzinfarkt gemaach hat, an dee se du véier Méint virun der Vollstreckung vun der Doudesstrof erëm reaniméiert haten.

Déi jonk Gréng hunn an deem dote Kontext an hirem Communiqué vun der Barbarei a vun der Absurditéit vun der Doudesstrof geschwat. Ech muss soen, datt mir dozou iwert dem Här Schwarzenegger säi Verhalen iwwerhaapt keng Wieder méi afalen.

Dir Dammen an Dir Hären, de Protokoll N° 14 vun der Konventioun bezitt sech op d'Aarbechtsweis an d'Aarbechtsmethode vun der Cour européenne des Droits de l'Homme zu Stroossbuerg. Als Member vum Conseil de l'Europe hate mer zu e puer heibanne virun e puer Méint d'Geleeënheet, d'Aarbecht an d'Problemer vun dëser wichteger Cour méi genau kënnen kennen ze léieren, well mer vum Här Dean Spillmann, eise Representant op dëser Cour, zu enger Visite mat Diskussioun invitéiert gi waren an dobäi e gudden Abléck an d'Entwécklung vun den Affäre konnte gewinnen. D'Madame Err ass schonns op dës interessant Visite an och Entrevue agaangen, an ech ka mech duerfir och nëmmen hire Wieder, déi si gebraucht huet, hei uschléissen.

Well d'Zuel vun den individuelle Requête bei der Cour européenne des Droits de l'Homme mat der Erweiterung vun der Zuel vun de Memberstate vum Conseil de l'Europe, mä och allgemeng gesinn, an de vergaangene Joren ëmmer méi drastesch zougeholl huet, ass mat

dësem Protokoll N° 14 d'Méiglechkeet gesicht ginn, fir iwwerhaapt nach effikass kënnen ze schaffen, dat heescht, Uerteeler a rasonnabelen Délaie kënnen ze schwätzen. Duerfir ass gekuckt ginn, fir scho beim Ukomme vun de Requête Filteren anzebauen, fir en neie Recevabilitétskritär opzestellen an och nach aner Mechanismen anzebauen.

D'Madame Err huet dës Mesuren am Detail an och kritesch aus der Vue vu Lëtzebuerg hier belicht, virun allem och an hirem schrëftleche Rapport, deem eigentlech näischt bäizefügen ass an deem mer duerfir och eis Zoustëmmung kënnen ginn.

Inwéiwäit d'Effikassitéit ka verbessert a gläichzäitig awer déi individuell Rekursrechter op eng positiv Aart a Weis kënnen oprechterhale bleiwen, dat wäerten eis an der Praxis sécherlech déi kommend Jore weisen. Mir hoffe jiddefalls, datt dat sech zu Gonschte vun den individuelle Rekursrechter a wierklech wichtege Dossiere positiv wäert auswirken. An ech wëllt als Member vun eiser parlamentarescher Delegatioun beim Conseil de l'Europe nach eng Kéier dem Här Spillmann Merci soe fir dës instruktiv Visite a fir seng permanent positiv Kontakter mat der Lëtzebuerger Delegatioun.

Insgesamt, an domadder kommen ech zum Schluss, bleiwe fir eis Gréng d'Froe vun de Mënscherechter an all déi politesch Froen a Problemer, déi am Conseil de l'Europe diskutéiert ginn a wouzou regelméisseg Resolutiounen, mä och Recommandatiounen un d'Regierung vun de 46 Memberstaten ausgeschafft an adresséiert ginn, vu ganz grousser Wichtigkeet. Duerfir ass et och kloer, datt mir eis och an Zukunft ganz aktiv an dës Aarbechte vum Conseil de l'Europe wëllen an all dës Froen abréngen, déi déi mënscherechtlech Aspekter vun der Europapolitik betreffen.

Et ass natierlech aus deem Grond och kloer, datt mer déi Resolutioun, déi mer gemeinsam ënnerschriwwen hunn an déi vun der Madame Err presentéiert ginn ass, hei wäerten ënnerstëtzen. Merci.

■ **Une voix.** Très bien.

■ **M. le Président.** - Ech soen dem Här Huss Merci. Als leschte Riedner ass elo den Här Henckes agedroen. Här Henckes, Dir hutt d'Wuert.

■ **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, ech wëll grad ewéi meng Virriedner der Madame Rapporteuse – elo hätt ech et scho bal falsch gesot – Merci soe fir hire Bericht. Si ass bekannt dofir, datt se am Conseil de l'Europe an och hei am Parlament sech ganz staark fir d'Mënscherechter asetzt. An eng vun deene Missiounen, déi den Europarat huet, ass justement déi Missioun fir d'Mënscherechter ze verdeedegen. Well déi eenzel parlamentaresch Assembléeën, déi mer hunn, hunn natierlech am Kader vum Europaparlament hir Missiounen, déi mer kennen.

(**M. Lucien Weiler reprend la Présidence**)

Dann ass et d'OSZE, d'parlamentaresch Kommissioun, déi sech ëm d'Relatiounen tëschent de fréiere Sowjetstaten an der EU këmmert. D'Parlament vum Europarat huet haaptsächlech d'Missioun, fir sech ëm d'Mënscherechter ze bekëmmern. Duerfir si mer och frou, datt déi dräi Gesetzer, déi dräi Protokoller, déi mer haut solle stëmmen, elo endlech an ons Législatioun eraankommen.

Ee vun de Problemer, dee mer bei dëser Geleeënheet wäerte festhalen, ass, datt mer ons resolut géint d'Doudesstrof dans toutes ses formes ausschwätzen. Als Member vun enger Associatioun, déi heescht "Parliamentarians for Global Action", déi sech ganz spezieesch op individueller Basis enga-

géiert géint d'Doudesstrof iwwerall an der Welt, sinn ech natierlech frou, datt mer op deem Gebitt do lues a lues ëmmer méi Fortschréiter kréien. Et ass just bedauerlech, datt eng vun deene gréissten, wann net déi gréissten Demokratie an der Welt, Amerika, nach ëmmer a verschiddene Staten d'Doudesstrof als déi normal Strof bei schwéiere Verbrechen ugesäit.

Mir gesinn, datt d'Doudesstrof meeschtens dozou féiert, datt et, wa se eng Kéier bis vollstreckt ass, an et gesäit een herno, datt et en anere war, dee schëlleg war, da kann een nëmme just nach soen, et ass domm gaangen, mä d'Persoun ass gestuerwen. Dat ass inakzeptabel! Dat huet och a muneche Fäll zu ganz grave Konsequenze gefouert.

Mä och generell ass et inakzeptabel, datt eng Gesellschaft sech nees erëm op den Niveau vun den Déieren erfrosetzt, andeem se Revanche hält a selwer kalbiddeg mort. Duerfir ass dee Kampf géint d'Doudesstrof, deen de Conseil de l'Europe mécht, e ganz noble Kampf.

Deen zweete Punkt, deen an der Debatt steet, ass dee vun dem Kampf géint d'Diskriminéierung. An och do, mengen ech, ass et wichteg, datt mer d'Konsequenzen a ville Gesetzgebungen, och hei an onsem Land, mussen duerchzéien. Ech wëll drun erënneren, zum Beispill fir dat ze illustréieren, datt eng Direktiv iwwert d'Marchés publics, déi mer hätte sollen Enn d'lescht Joer an ons Gesetzgebung integréieren, virgesäit, datt Entreprises, déi condemnéiert gi si weinst Diskriminéierungen, kënnen aus de Marchés-publicen ausgeschloss ginn. Esou Aktiounen sinn absolut wichteg fir Akzenter ze setzen a fir déi néideg Pressiounen duerchzéien.

Den drëtten Punkt, deen ech wollt diskutéieren, an deen d'Madame Rapporteuse och hei am Kader vun enger Resolutioun wollt illustréieren, dat ass, datt mer sollte méi esou Debatten, déi mer am Kader vun der OSZE maachen als Parlamentarier, mä och am Kader vun allen: vum Europarat, vun der OSZE, vun dem Euro-Méditerranée, hei an der Chamber duerchféieren, fir datt mer an der Chamber an domat ons Bevölkerung dobaussen, ons Leit dobaussen informéieren, wat debattéiert gëtt, wat diskutéiert gëtt a wat d'Theme sinn an ob et net dozou féiere muss, datt mer och hei am Land verschidde Konsequenze mussen duerchzéien.

E leschte Punkt, op deen ech wëll agoen, ass dee vun Mënscherechtsgerichtshaff. Effektiv ass et e ganz nützleche Gerichtshaff, dee munech nei Weeër gewisen huet, deen och heiansdo an importente Fäll hei zu Lëtzebuerg zu Ännerungen an onser Législatioun gefouert huet. Et ass dat ee vun deene Grënn, woufir mer mussen dat Gesetz elo stëmmen, fir datt mer do méi Effikassitéit drakréien.

Well et nützt näischt, datt een, wann een hei zu Lëtzebuerg eng Plainte mécht, well d'Délais judiciaires ze lang sinn, well an enger Affär während véier, fënnf, sechs Joer näischt geschitt ass, deen Ablack dann op den europäesche Mënscherechtsgerichtshaff geet an do nach eng Kéier dräi, véier Joer muss waarden, bis et zu engem Uerteel kënnt. Duerfir ass et scho wichteg, datt mer déi Reformen, déi haut virgeschloen sinn, duerchzéien.

Duerfir wëll ech och den Accord vun der ADR-Fraktioun zu dem Gesetzesprojet bréngen an och zu där Resolutioun, déi mer wäerte stëmmen an déi mer och mat ënnerschriwwen hunn.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Henckes. Domadder ass d'Generaldebatt ofgeschloss. D'Wuert huet elo den Här Ausseminister

Jean Asselborn. Här Ausseminis-ter!

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kollegen, ech wëll och an alleréischter Plaz der Madame Err e grouse Merci soe fir hir ganz wichteg Aarbecht, déi si hei als Rapporteur vun deenen dräi Konventiounen gemaach huet, mä awer och doriwwer eraus fir déi wichteg Aarbecht, déi si zu Lëtzebuerg an zu Stroossbuerg mécht am Kader vum Conseil de l'Europe.

Ech si mam Här Goerens absolut d'accord, an och mat der Madame Err, dass a Saache Mënscherechter de Conseil de l'Europe eng Virreideroll hat an Europa a selbstverständlech och déi Roll behale muss an Zukunft an net a Konkurrenz mat der Europäescher Unioun soll sinn.

Vläicht ganz séier eppes zum Protokoll N° 12. Déi Remarque, déi d'Madame Err gemaach huet, dass mer müssen zwee Articlele vun eise Code civil änneren, ass natierlech pertinent, mä wichteg ass och – an ech mengen, de President vun der Institutionskommission, den Här Meyers, ass mat mir d'accord –, dass mer als Chamber, oder dass Dir als Chamber, entschëllegt, wou ech lech selbstverständlech ganz staark encouragéieren, de Conseil d'État mat Nodrock encouragéiert, säin Avis dach endlech ofeginn iwwert den Artikel 11 vun eiser Verfassung, fir dass d'Chamber do ka légiféieren.

Wat de Protokoll N° 13 ubelaangt, do huet den Här Huss absolut Recht, dass mir als Europäer, och als Lëtzeburger, all déi Länner, wou mer international a Kontakt sinn, ëmmer erëm müssen drop uschwätzen, dass mer als Europäer wëllen, dass d'Doudesstrof iwwerall op der Welt ofgeschafft gëtt, ob dat Japan ass oder ob et d'USA sinn.

D'lescht Woch war ech an dräi Länner: China, Laos an Thailand, wou d'Doudesstrof nach ass. Mir hunn dat all Kéier och erwähnt. Mä et gëtt natierlech an Géigenden op der Welt, wou ee mengt, dass se dat missten agesinn, wéi zum Beispill d'Palästinensesch Autoritéit. Déi huet och nach d'Doudesstrof, a mir müssen hei aus Europa wierklech do Drock maachen, dass an all deene Regiounen vun der Welt d'Doudesstrof ofgeschafft gëtt.

De Protokoll N° 14 ass dat Wichtigst effektiv, wat d'Substanz ugeet. Zil ass et jo, fir e Remède ze fanne bei der Iwwerbelaaschtung vun der Cour européenne des Droits de l'Homme.

Vläicht just dräi Chifferen. Enn 2004 waren 78.000 Requêtes nach en suspens. Tëschen dem 1. Januar 2005 an dem 31. August 2005 sinn eleng 29.950 Requêtes abuecht ginn. Wann een déi Evoloutioun kuckt am Conseil de l'Europe, da stellt ee fest, dass 3.007 Demanden 1999 virloochen an elo 2004 sinn iwwer 20.000 Fäll era-bruecht ginn.

Mä wann een da kuckt, dass zum Beispill 2004 20.000 Requêtes irrecevabel erkläert gi sinn an nëmme 730 Arrêts prononcéiert gi sinn, dat heescht 97% vun de Requêtes sinn irrecevabel erkläert ginn, da gesäit een, dass méi wéi zwee Drëttel vun der Aarbecht eigentlech investéiert gëtt fir ofzeweisen, anstatt dass d'Energie kënnen drop konzentriert ginn, fir eng gutt Justice ze schwätzen. D'Qualitéit vun der Justice kann also nëmme steigen, wann een de Richter do méi Zäit gëtt, fir sech kënnen mam Fong vun den Affären ze beschäftegen.

Et muss een och wëssen, dass eigentlech acht Staten de Monopol praktesch hu vu 75% vun den Affären, déi en instance sinn. 75% also. Un éischter Plaz steet d'Türkei, da komme Polen, Russland an da Rumänien.

Wat d'Remèden ugeet, do wëll ech vu menger Säit och net alles widerhuelen, wat hei gesot ginn ass, just vläicht ee Saz zu deem Management review, deen d'Madame Err och zitëiert huet. Dat ass e Rapport, dee finanziéiert gëtt vu Groussbritannien a vum Lord Woolf of Barnes gemaach gëtt. Eng vun den Iddien an deem Rapport ass, fir dass ee kleng lokal Strukturen, net judiciaire Strukturen, déi och dann onofhängeg si vun den nationalen Länner, wou se sinn, géif national, lokal implantéieren, fir eben dee grouse Flot vun de Requêtes kënnen ofzewieren.

Vum Protokoll N° 14 gëtt och gesot vu Spezialisten, dass dat keng Solution miracle ass. Den Traitement vun den Affären ze accélérieren, de Juge unique, deen iwwert d'Kritäre vun der Recevabilitéit da statuëiert, anstatt dass dat e Comité mécht vu siwe Jugen, e Comité nëmme vun dräi Jugen, fir déi répétitiv Affären ze tranchéieren: Dat ass alles positiv. D'Kritäre vun der Recevabilitéit – an d'Madame Err huet och ganz pertinent hir Approche dozou gesot -: Ech fannen, dat ass och richtig, dass de Préjudice muss important sinn; mä et ass wichteg, och wann en net important ass, dass do d'Droits de l'Homme, dass d'Mëscherechter also net dierfe vergiess ginn.

Dann ee Punkt, dee vläicht manner de Mëtteg elo zur Sprooch komm ass, mä dee mer och wichteg schéngt, dat ass, dass de Comité des Ministres kann d'Mise en oeuvre an d'Hand huele vun Arrêts vun der Cour, déi net exekutéiert ginn. Dat heescht, dass d'Cour erëm ka saiséiert ginn, wann eng vun de Parteien oder e Land, wat d'Obligation kritt duerch d'Cour, d'Exekutioun vun den Arrêten net weiderdreift. Dat ass fir verschidde Länner ganz, ganz wichteg, mä awer virun allem fir d'Bierger aus deene Länner wichteg, dass et déi Dispositioun an Zukunft gëtt.

Da wësst Der och, dass eelef Leit, e Groupe des sages agesat ass, présidéiert vum Gil Rodríguez Iglesias. Dee Comité des sages muss eigentlech d'Quadratur vum Cercle fäerdeg bréngen. Mir hunn 800 Millioune Bierger, wann een d'Länner alleguer zesummen hält, déi 46 vum Conseil de l'Europe, a si all, jidder Eenzelnen, soll do den Accès kréien zu der Justiz. Op där anerer Manéier muss da Stroossbuerg sech och an Délais raisonnables kënnen prononcéieren.

Wat de Fong ugeet, erlaabt mer vläicht meng perséinlech Approche do dozou. Selbstverständlech, mengen ech, an Zukunft, wa mer wëllen erëm op eng méi normal Situatioun erauskommen, dierft eigentlech d'Justice vu Stroossbuerg nëmme subsidiair Charakter hu vun enger gudder nationaler Justice, fir dass de Rekurs op Stroossbuerg net automatesch bei all Fall e leschte Rekurs gëtt. Ech mengen, dat ass net de Sënn dovunner. Domadder géife mer et dann och do mat enger Ännerung an der Astellung selbstverständlech da fäerdeg bréngen, fir d'Ziel vun den Affären ze reduzéieren.

Nun, d'Madame Err huet iwwert d'Wahlbeobachter geschwat. Ech wëll mech selbstverständlech elo net améschen an dat wat d'Chamber hei décidéiert. Ech wëll just soen, dass mer am Ministère vun den Affaires étrangères jo en extrae Service hunn, dass Lëtzebuerg bei praktesch alle Wahlen, wou am Kader vun der EU oder vun der OSCE Wahlbeobachter designéiert ginn, matmécht.

Mir sinn elo present gewiescht a Palästina mat fénnef, sechs Leit; mir ginn och elo a Wäissrussland, wat jo ganz, ganz wichteg ass, well do si vläicht Embryoën vun enger demokratescher Revolutioun. Vun deene muss ee profitéieren, ob-schonn dass mer alleguerte wëssen, dass dee Regime alles anescht ass wéi demokratesch. Mä d'Wahlbeobachtung ass wichteg, a Lëtzebuerg hält un all deene Missiounen ëmmer deel.

De Marcel Glesener huet eppes gesot, wat ech selbstverständlech als zoustännege Minister nëmme kann ënnerschreien, dass mer et misste fäerdeg bréngen, an eise Représentation-permanenten an och an eisen Ambassadë mindestens zwee Diplomaten do ze hunn. Zwee ausgebildeten Diplomaten, déi dann do hir Aarbecht zesummen an engem Sënn maachen, dass mer dignement vertrauede sinn, an dorobber schaffe mer och hin.

Wat mer gutt gefall huet, dat ass och wat den Här Goerens gesot huet eigentlech iwwert d'Substanz vum Conseil de l'Europe a Saachen Türkei. D'Ofschafe vun der Doudesstrof an der Türkei ass net ëmsoss gewiescht an ass och net gratis komm. Duerfir soll een elo an deem Prozess géint dee Journalist Orhan Pamuk wierklech net ze vill pousséieren. Ech hu gëscher nach d'Geleëenheet gehat zu London, fir mam türkeschen Ausseminis-ter ze schwätzen an ech hunn em wierklech felicitàiert, dass en op dee Wee do gaangen ass.

Och d'Minoritéitsrechter, all dat si jo déi fundamental Froen, déi am Conseil de l'Europe diskutéiert ginn, an do huet schonn déi Institution an der Türkei zum Beispill villes bewierkt. Ech hoffen och, dass mer a Russland nach méi kënnen pousséieren, och wann et elo, wat d'ONGen ugeet, jo e wéineg an eng aner Richtung gaangen ass, mä dass mer och do kënnen de l'avant goe mam Conseil de l'Europe.

Ech wëllt da fir ofzeschlësse selbstverständlech mech och net drécken, fir déi Froen ze évitieren, déi d'Madame Err hei gestallt huet. Wann een d'Madame Err kennt, da konnt ee sech jo och e wéineg preparéieren op dat wat...

(Interruption)

...hei vu Froe gestallt ginn ass. Déi Froe si selbstverständlech keng Iwwerraschung, an ech wëll se och mat aller Transparenz an aller Éierlechkeet selbstverständlech, wéi sech dat fir e Minister gehéiert, hei beäntweren.

Déi éischt Fro, mengen ech, war jo déi, ob d'Regierung systematesch informéiert ass iwwert d'Geheimdëngschter, och auslännesch Geheimdëngschter, déi hei zu Lëtzebuerg da mat communiquéieren. Do kann ech nëmme zwou Saache soen:

Dir wësst, an der Struktur vun der Regierung ass de Geheimdëngscht ënnert der Tutelle vum Statsminister. De Statsminister an de Chef vum Geheimdëngscht si konstant am Gespréich mateneen. Do fléisst den Informationsfluss an do gëtt d'Regierung selbstverständlech informéiert, mä awer och d'Chamber. Mat deem neie Gesetz besteet jo elo och scho regelméisseg en Informationsfluss tëschen eben dem Geheimdëngscht an där Kommissioun, déi hei an der Chamber duerfir zoustänneg ass.

Déi zweet Fro ass, ob d'Regierung – wann ech richtig verstan hunn – iwwer Informatiounen verfügt, wat d'Existenz vu geheime Centres de détention op eise Territoire ugeet oder an Europa oder soss an der Welt. Do kann ech formell sinn: Hei zu Lëtzebuerg ass dat selbstverständlech net de Fall. Mir hunn och keng prezis Informatiounen iwwer esou Centren an Europa oder soss iergendwou an der Welt. Mir sinn eis Meinung do net gefrot ginn, a wa mer se gefrot gi wären, wësst Der, wat mer geäntwert hätten.

Une voix.- Bien!

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Dann deen drëtten Punkt, vläicht dee wichtigsten: Ob

d'Regierung Connaissance huet vu Volen oder vu Survolen iwwer eisen Territoire vu Fligere, déi affréiert gi si vun der CIA oder och vun Annexes-de-services, déi also outgesourced sinn. Ech kann elo direkt soe wat d'Survolen ugeet, dass d'Regierung ni gefrot ginn ass fir eng Autorisatioun, also huet se och ni eng ginn.

Wat elo Volen ugeet, ass et esou, dass ech mech selbstverständlech och virun dëser Debatt kloer an d'Bild setze gelooss hunn. Den 30.1.2006 an den 31.1.2006, dat ass also virgëschter a gëschter, ass jeeweils ee Fliger hei um Findel gelant a gläich drop och erëm fortgeflunn, no kuerzer Zäit. Fligere vun enger Gesellschaft, déi an der Vergaangenheet mat der CIA a Verbindung bruecht ginn ass. Dës Fligere hunn hei zu Lëtzebuerg opgetankt a si gläich drop zréckgeflunn op Frankfurt, wou déi Fligere och hierkomm sinn.

D'Luxair huet den Handling gemaach vun deene Fligere. Am Fliger, ass mer confirméiert ginn, war kee Passagéier deklaréiert. Et si keng Persounen – och zu Lëtzebuerg – an dee Fliger agestiegen. D'Fligere ware Mëttelstreckefligere, a wéi aus de Frachtpabeieren ervirgeet, huet et sech ëm zwee technesch Volë gehandelt. Et gëtt absolut keen Hiweis, dass dës zwee Volë kënnen an de Kontext gestallt gi vum Transport vu Prisonnierer oder Persounen tout court, déi solle vun engem auslännesche Geheimdëngscht iwwer Lëtzebuerg transportéiert ginn.

Dann déi nächst Fro ass: Wat ass d'juristesche Base, déi erlaabt, dass aus engem Drëttland Persounen iwwert den Nationalterritoire kënnen transportéiert ginn oder mat hinnen eng Escalé ka gemaach ginn? Ass d'Regierung esou eng Autorisatioun gefrot ginn, a wa jo, wat fir Zorte vun Assurance kann een do exigéieren?

Do kann ech der Madame Err äntwerten – an ech mengen, si weest dat vläicht besser wéi ech –, dass et zwou Konventiounen gëtt vum Conseil de l'Europe, eng vun 1957 an eng vun 1959 iwwert d'Entraide judiciaire pénale, wou Escalén a Survolen, wann et sech ëm Gefaenger handelt, müssen ugefrot ginn.

Zënter 2000, wësst Der hei an der Chamber, ass et de Parquet général, dee sech dorëm bekëmmert. Et ass esou, dass mer fir d'Fall, déi hei viséiert sinn, weder eng Autorisatioun gefrot gi si fir eng Escalé nach ass eng Aide judiciaire pénale bei eis ugefrot ginn.

Dann déi lescht Fro: Huet d'Regierung Kenntnis vum Atterissage vu Fligere, déi hätte kënnen Détenuën transportéieren? Ech hu mech do explizéiert: D'Regierung huet keng Connaissance dovunner.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Minister. D'Madame Err wëllt, denken ech, eng Zousazfro stellen. Madame Err!

Mme Lydie Err (LSAP).- Jo, Här President, eigentlech keng Zousazfro. Ech wollt just d'Chamber froen, ob et méiglech wier, déi Äntwerte vum Minister esou schnell wéi méiglech ze kréien, fir se weiderzeginn un do wou mer se sugéiert krut hunn.

M. le Président.- Madame Err, mir wäerten duerfir suergen, dass deen Text vun der Ried vun Minister esou schnell wéi méiglech zur Verfügung steet, fir dass Dir kennt Ären Aufgaben nokommen.

Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert d'Projets de loi. Fir d'éischt de Projet 5325.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

(Interruptions diverses)

Här Santer, wann d'Maschinn net geet, da sot mer just, ob Der mat Jo oder mat Nee stëmmt. Mat Jo? Ah.

De Projet de loi 5325 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Michel Wolter), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer (par M. Lucien Thiel), Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Marcel Oberweis), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sonnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Marc Angel), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Xavier Bettel (par M. Niki Bettendorf), Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Claude Meisch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Charles Goerens), Paul Helminger (par Mme Colette Flesch), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Merci, Här President!

M. le Président.- Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir stëmmen dann of iwwert de Projet de loi 5422.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5422 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Lucien Thiel), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Marcel Oberweis), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sonnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. John Castegnaro), Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Marc Angel), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Xavier Bettel (par M. Niki Bettendorf), Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes

(par M. Claude Meisch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Charles Goerens), Paul Helminger (par Mme Colette Flesch), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Da komme mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5423.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet ass ugehall, grad ewéi déi vu virdrun, mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Lucien Thiel), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. John Castegnaro), Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Marc Angel), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Xavier Bettel (par M. Niki Bettendorf), Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Claude Meisch), Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt och hei d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Résolution 1

Mir hunn dann nach eng Resolutioun, déi déi honorabel Madame Err déposéiert huet, déi vun alle Fraktiounen – wann ech dat richteg gesinn – ënnerschriwwen ass. Also, kënnen mer par main levée doriwuer ofstëmmen?

(Assentiment)

D'accord.

Vote

Wien ass mat där Resolutioun d'accord?

Ech gesinn, dat ass d'Unanimitéit, also ass d'Resolutioun unanime ugehall.

Mir kommen elo zur Diskussioun vum Projet de loi 5463, en Ofkommes iwwert de Corps européen. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Marcel Glesener. Här Glesener!

5. 5463 – Projet de loi portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française et le Grand-Duché de Luxembourg relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général, ainsi que de l'Acte final de signature, faits à Bruxelles, le 22 novembre 2004

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Coopération et de l'Immigration

M. Marcel Glesener (CSV), rapporteur.- Jo, Merci. Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, eisen Débat wäert mat Sécherheet net esou spannend sinn an net esou laang dauere wéi dee vu virdrun. Ech ka mech och ganz kuerz faassen. D'Detailer vun deem, wat do zur Diskussioun steet, fannt Der a mengem schrëftleche Rapport.

U sech kann ech soen, datt dee Projet absolut keng Changeementer, wat d'Verteidigungspolitik vu Lëtzebuerg betrëfft, mat sech wäert bréngen. Et geet ledeglech drëm, fir en Traité ze approvëieren, deem den 22.11.2004 tëschent der Belsch, Däitschland, Spuenien, Frankräich a Lëtzebuerg ënnerzeechent ginn ass. Dat ass e juristescht-techneschen Text, deem eng juristescht Basis vun der Zesummenaarbecht vun all deene Staten, déi dem Corps européen ugehéieren, festleet, an deem och déi noutwendeg Rechtsbasis fir de Quartier général, dee sech zu Stroossbuerg befënnt, definéiert an och festleet.

Den Dépôt vun dësem Projet war de 15. Abrëll 2005. De Statsrot huet säin Avis ginn am Juli 2005 an hien huet absolut keng Objektione presentéiert a virfonnt opgrond vun der Verfassungsméiglechkeet vun deem internationalen Traité. Hien hat just e puer juristescht Formulationen ugin, déi mer am Artikel 1 och respektéiert hunn. U sech waren dat nëmmen textuell Observationen, déi de Statsrot gemaach huet. De Statsrot steet also och hannert deem Projet.

Mir haten de 17. November an der zoustänneger Kommissioun den Exposé vum Verteidigungsminister, dem Här Frieden, dee méi an den Detail op de Corps européen an iwwert de Quartier général agaangen ass an d'Bedeitung, d'Admissionen nach eng Kéier virgedroen huet.

Mir hunn dann ebenfalls den Avis vum Conseil d'État duerchdiskutéiert an och déi textuell Ännerungen ugehall. Den 19. Dezember hunn ech dann an der Kommissioun mäi schrëftleche Rapport, deem Der alleguerten hutt, virgeluecht, an d'Kommissioun huet unanime dee Rapport och esou ugehall.

A mengem Rapport gesitt Der – an ech wëll dat ganz kuerz erwähnen, fir déi, déi sech duerfir interesséieren -: D'Organisatioun oder d'Originé vum Corps européen datéiere vum 22. Januar 1963; dat war jo nach d'Fro fir d'Verteidigungen tëschent Frankräich an Däitschland. Doriwuer eraus sinn déi Missiounen erweiert ginn am Mee 1992, et si Länner bäigettratt: d'Belsch 1993, Spuenien 1994 a Lëtzebuerg 1996, dat opgrond vun enger Décisioun och vun eiser Chamber.

Am Joer 2002 sinn d'Aufgaben an och d'Méiglechkeeten, dem Corps européen bäizetrieden, erweiert ginn, andeem d'Nato-State kënnen sech vertrieed loosson an dem Corps européen an ebenfalls am Quartier général. Dat hu gemaach: Kanada, d'Türkei, Griichenland a Polen. Si sinn och mat bedeelegt un der Organisatioun vun deem Quartier général.

Doriwuer eraus fannt Der a mengem Rapport déi lescht rezent Missioun vum dem Corps européen, wat virun allem Friddensmissiounen waren um Balkan, wou och Lëtzebuerger Zaldote sech dru bedeelegt hunn, dat opgrond vun enger spezieller Prozedur, déi gesetzlech festgeluecht ass, wou eis Chamber muss den Accord ginn. Mir sinn de Moment befaasst mat enger Reform vun der Participatioun vun de Lëtzebuerger Arméibedingungen hei an der Chamber. An da waren nach Missiounen, wou och Lëtzebuerger dru bedeelegt waren, an Afghanistan.

Deen neien Traité, deem och opgrond vun der Ëmännerung vun der europäescher Sécherheets- a Verteidigungspolitik zustane komm ass, ass ënnerzeechent ginn no enger Rei Verhandlungen, déi ee Joer gedauert hunn, den 22. November 2004, an haut ass et un der Chamber, deem Traité, deem, wéi ech gesot hunn, keng Verännerung an der Verteidigungspolitik an an der Zougehéiregkeet vu Lëtzebuerg zur Nato bedeit a bedéngt, och ze ratifizéieren. D'Commission des Affaires étrangères, wéi gesot, huet dee Rapport esou unanime ugehall a si biet och d'Chamber, deem Traité hei ze ratifizéieren. Et ass also en Opruff un lech alleguerten, Kolleeginnen a Kolleegen, mat Ärer Stëmm deem Traité Är Zoustëmmung ze ginn.

Datselwecht maachen ech am Numm vun der CSV-Fraktioun, déi dann net nach extra brauch hei d'Wuert ze ergräifen. D'CSV-Fraktioun gëtt selbstverständlech och den Accord zu deem Traité.

Dat gesot, soen ech lech Merci.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Glesener. Den honorabelen Här Goerens huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Charles Goerens (DP).- Här President, zu deem Traité do ass alles gesot, duerfir brauch ech nëmme just nach der Chamber d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun ze iwwerbréngen.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Goerens. Den honorabelen Här Angel.

M. Marc Angel (LSAP).- Jo, Här President, och d'sozialistescht Fraktioun stëmmt dëse Projet mat a wëllt dem Här Marcel Glesener Merci soe fir säin ausféierleche schrëftlechen an awer och mëndleche Bericht. Merci.

M. le Président.- Voilà. Wa soss kee Riedner méi do ass, da wär et un der Regierung. Den delegierte Minister, den Här Schmit, huet d'Wuert.

M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.- Ech ka mech och dorop limitéieren, dem Rapporteur Merci ze soen, an ënnersträiche wéi wichteg et ass, datt Lëtzebuerg an alle Kooperationsstrukturen, och an der Défense, an Europa deelhält. Merci.

M. le Président.- Merci, Här Minister. Da komme mer zur Ofstëmmung.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5463 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par M. Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-

Koullen (par M. Marcel Oberweis), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Romain Schneider), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Xavier Bettel (par M. Carlo Wagner), Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Niki Bettendorf), Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen dann zum Projet de loi 5505, eng Konventioun iwwert déi Persounen, déi ënner internationalem Schutz stinn. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Marc Angel.

6. 5505 – Projet de loi portant approbation de la Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques, adoptée à New York, le 14 décembre 1973

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

M. Marc Angel (LSAP), rapporteur.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, bei dësem Projet de loi geet et ëm d'Approbatoun iwwert d'Konventioun zur Preventioun a Repressioun vun Infraktiounen géint Persounen, déi vun enger Protection internationale profitéieren, wourënner och diplomatesch Agenten falen. Dës Konventioun ass scho viru 34 Joer adoptéiert ginn zu New York am Dezember 1973.

No ville Joren huet dunn den Ausseminister de 14. November 2005 dee Projet de loi hei déposéiert. Den 21. November gouf ech Rapporteur genannt. De Conseil d'État huet säin Avis de 15. November gemaach, an den 19. Dezember hunn ech der Commission des Affaires étrangères e schrëftleche Rapport virgeluecht a presentéiert.

Déi Konventioun, iwwert déi mer haut ofstëmmen, gouf am Kader vun de Vereente Nationen 1973 ugehall. Et war dëst eent vun den éischten internationalen Instrumenter ufanks de 70er Jore fir op en Usteige vun terroristeschen Akten ze äntwerten.

An de 70er Jore waren d'terroristescht Ziler besonnesch d'Fliegen,

d'Aviation civile, an zweetens och d'Diplomaten an d'diplomatesch Installatiounen, d'Ambassaden. Zwou Konventiounen goufen dunn direkt ausgeschafft fir géint d'Piraterie vun der Aviation civile virzegoen. An eng – dat ass déi, iwwert déi mer haut, wéi gesot, ofstëmmen –, déi gouf ausgeschafft fir ebe genau d'Diplomaten an d'Ambassaden, wat jo deemools en Zil vun den Terroriste war, ze schützen.

Wann Der mer erlaabt, wëll ech eng kleng Klammer opmaachen a soen, dass an de 70er Joren och scho grouss Problemer waren, fir den Terrorismus ze definéieren. Deemools ass vill driwwer diskutéiert ginn, ob ee muss en Ënnerscheed maachen tëschent Terrorismus an Akte vun nationale Fräiheitsmouvementer.

Mä elo zréck zur Konventioun. Wéi gesot, 1973 gouf deem Text zu New York ugehall. Dräi Joer duerno ass en a Kraaft gettratt. Haut hunn 159 Staten dës Konventioun ugehall, dovun 23 EU-Länner. Irland a Lëtzebuerg sinn déi zwee lescht EU-Länner, déi dat nach musse maachen.

D'Décisioun, fir elo dëser Konventioun ze adhéréieren, geet op Engagementer zréck, déi um europäesche Plang, awer och am Kader vun der UNO geholl gi sinn no den Attentater vum 11. September 2001, fir dass mer engem Ensemble vun zwielef antiterroristeschen Instrumenter kënnen bäitrieden oder se ëmsetze kënnen.

(Coups de cloche de la Présidence)

Mam Ëmsetze vun dëser Konventioun hu mer vun deenen zwielef Instrumenter der schonn néng ëmgesat. Dës Konventioun presentéiert sech als eng Convention d'incrimination, mä si enthält och Dispositionen, wat d'Preventioun ugeet, notamment duerch d'Entraide judiciaire.

Déi Konventioun hei besteet aus 20 Artikelen. Zum Beispill den Artikel 1, deem definéiert d'Notiounen, wéi eng Persoun vun esou enger Protektioun kënnen profitéieren. Dat sinn d'Statschefen, d'Regierungschefen, d'Ausseministere, hir Familljen, awer och d'Fonctionnaire vum intergouvernementalen Institutionen. An et gëtt och d'Notioun vum Auteur présumé de l'infraction definéiert.

Den Artikel 8 zum Beispill regelt alles, wat mat Extraditionen ze dinn huet.

Dee wichtegsten Artikel an dëser Konventioun ass awer den Artikel 7. Dee viséiert fir géint d'Impunitéit vun den Auteure vun Infraktiounen, géint Diplomaten an Ambassade virzegoen. Et geet hei an deem Kontext och ëm de Prinzip «extra-der ou juger». Onse Statsrot approvëiert dëse Projet de loi, well e sech an eng logesch Suite vun Instrumenter um internationale Plang areit, fir ebe géint den Terrorismus ze kämpfen.

Genau wéi bei dem Projet de loi 5344, deem am Dezember 2004 hei ofgestëmmt ginn ass, wou et ëm Amendementer zur Convention européenne pour la répression du terrorisme geet, erënnert de Conseil d'État drun, dass soll ënnersicht ginn, ob eise Code pénal am Aklang mat dëser Konventioun ass. De Statsrot proposéiert duerfir, genau wéi beim Projet 5344, deem ech elo grad zitéiert hunn, den Article unique an den Artikel 1 ëmzeschreiwen an en zweeten Artikel derbäizesetzen.

Dësen zweeten Artikel soll dat kloerstellen, wat am Artikel 7 vun der Konventioun steet. An do geet et ëm déi Clause d'extraterritorialité. Voilà. Wann dësen zweeten Artikel zum Beispill net do wär, kéint, wann et zu enger Gerichtsaffär an dësem Kader kéim, déi ganz Affär platzen. An dat muss een évitéieren.